71st Annual

KFLC: The Languages, Literatures, and Cultures Conference

19th – 21st of April 2018
University of Kentucky, Lexington
~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 71st Annual KFLC! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

We would like to recognize the hard work and guidance of the Executive Committee, and thank Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky’s College of Arts and Sciences and the UK Office of the Vice President for Research.

We would also like to thank Noah Adler and Nijad Zakharia for website and on-line abstract administration. We appreciate the contributions of Ashley Casteel and UKIT, who graciously provide us with technical support throughout the conference. Our appreciation also goes to Edwina Taylor and Emily Dowd for all of their hard work with our many on-campus and off-campus catering needs, respectively. Finally, many thanks to Bond Jacobs at the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and dedicated volunteers.

Sadia Zoubir-Shaw, Executive Director
szs.shaw@gmail.com

David Delgado, Assistant Director
kflc.admin@uky.edu

Liliana Drucker, Financial Coordinator
liliana.drucker@uky.edu

Raymond Jones, Hispanic Studies Coordinator
raymond.jones@uky.edu
# Table of Contents

Table of Contents 3  
Executive Committee 4  
Bus Schedule 5  
Vendors 6  
Conference Highlights 8  
Arabic and Islamic Studies 13  
East Asian Studies 15  
French and Francophone Studies 20  
German-Austrian-Swiss Studies 28  
Hispanic Linguistics 31  
Indigenous Studies 37  
Intercultural Studies 42  
Italian Studies 46  
La corónica 47  
Linguistics 49  
Lusophone Studies 50  
Neo-Latin Studies 55  
Second Language Acquisition 59  
Spanish American Studies 65  
Spanish Peninsular Studies 82  
Translation Studies 103
2018 KFLC Executive Committee

Arabic and Islamic Studies
Aiyub Palmer
aiyub.palmer@uky.edu

East Asian Studies
Liang Luo and Masamichi (Marro) Inoue
luolia@gmail.com; masamichiinoue@gmail.com

French and Francophone Studies
Leon Sachs
leon.sachs@uky.edu

German-Austrian-Swiss Studies
Harald Höbusch and Bess Dawson
hboebuch@uky.edu; bessdawson@uky.edu

Hispanic Linguistics
Haralambos Symeonidis
baralambos.symeonidis@uky.edu

Indigenous Studies
Jacob S. Neely
jacob.neely@uky.edu

Intercultural Studies
Renata Seredynka Abou-Eid
emigratka9@gmail.com

Italian Studies
Ioana Larco
ioana.larco@uky.edu

Linguistics
Sadía Zoubir-Shaw
szs.shaw@gmail.com

Lusophone Studies
Kátia da Costa Bezerra
k.bezerra@email.arizona.edu

Second Language Acquisition
Brenna Byrd
sdubravae@uky.edu

Spanish American Studies
Matt Losada and Dierdra Reber
mattlosada@uky.edu; dierdra.reber@uky.edu

Spanish Peninsular Studies
Heather Campbell-Speltz and Irene Chico-Wyatt
heather.campbellspeertz@uky.edu; iochic1@uky.edu

Translation Studies
Sadía Zoubir-Shaw
szs.shaw@gmail.com
### 71st Annual KFLC Shuttle Schedule
April 19-21, 2018

**Daily bus schedule**
Pick-up and departure locations:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Downtown Hilton</th>
<th>Broadway Street Entrance (Facing Rupp Arena)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Campbell House &amp; Inn on Broadway</td>
<td>Entrance # 5 of Campbell House (Left past Rite Aid/Bogart’s entrance)</td>
</tr>
<tr>
<td>Campus #1</td>
<td>Administration Drive/ Patterson Drive</td>
</tr>
<tr>
<td>Campus #2</td>
<td>Patterson Hall (South Limestone Avenue) Main Registration</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>HOTEL #1</th>
<th>HOTEL #2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Departs from Hilton Downtown</td>
<td>Departs from Campbell House &amp; Inn on Broadway</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00 am</td>
<td>7:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>7:30 am</td>
<td>7:50 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 am</td>
<td>8:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30 am</td>
<td>8:45 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>9:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 am</td>
<td>9:45 am</td>
</tr>
<tr>
<td>Break</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 pm</td>
<td>12:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 pm</td>
<td>12:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:00 pm</td>
<td>1:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:30 pm</td>
<td>1:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Break</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>4:00 pm</td>
<td>4:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30 pm</td>
<td>4:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>5:00 pm</td>
<td>5:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>5:30 pm</td>
<td>5:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>6:15 pm</td>
<td>6:30 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00 pm</td>
<td>7:15 pm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Please Note: There is no bus service between 10:10 am -12:00 pm & 2:10 pm-4:00pm

**Important!** All departure times are approximate and depend on Lexington traffic. Shuttle buses will arrive to campus approximately 30 minutes after initial departure time. All presenters are encouraged to arrive on campus early. Please be at the bus stop at least 5 minutes in advance.

**Important!** Bus service ends at 6:10 pm on Saturday, April 21st.
Sabio Books presents a multimedia project with recording artist, writer, and film maker David Lindes that is adaptable to a wide range of classroom settings to engage your students in discussions on immigration, Latino culture, and the search for identity through music, text, and an extensive archive of interactive classroom activities.
This page intentionally left blank.
Conference Highlights

Thursday Afternoon, April 19th

East Asian Studies Keynote and Reception: Dr. Noriko Horiguchi
“Feeding the Devouring Empire of Japan: Food, Fiction, and Film”
Time: 5:15 PM to 6:15 PM
Location: Patterson Office Tower, 18th Floor, West-End
Chaired by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky
Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

*** FREE Reception will be served following the lecture ***

Spanish Poetry Recital
Featuring Poetry by: Fernando Valverde, Luis Correa-Díaz and Gladys Ilarregui
Time: 5:30 PM to 6:30 PM
Location: Niles Fine Arts Gallery
Chaired by: Fernando Operé, University of Virginia
Organized by: Fernando Operé, University of Virginia; Yanira B. Paz, University of Kentucky

Friday Afternoon, April 20th

German-Austrian-Swiss Reading: Dr. Eckhart Nickel
Time: 1:00 PM to 2:00 PM
Location: Niles Fine Arts Gallery
Chaired by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky
Organized by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

La corónica Luncheon
Time: 12:30 PM to 1:30 PM
Location: The Boone Center
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

*** Lunch will be served to invited guests ***

Hispanic Studies Keynote: Dr. Jens Andermann
“Archive Fever: violence and virality in Albertina Carri’s Cuatreros (2016)”
Time: 12:30 PM to 1:30 PM
Location: Classroom Building 118
Chaired by: Matt Losada, University of Kentucky
Organized by: Matt Losada, University of Kentucky
Friday Afternoon, April 20th

Hispanic Studies Special Informative Session
*Sigma Delta Pi, National Collegiate Hispanic Honor Society: General Informative Session*

- Time: 2:00 PM to 3:30 PM
- Location: Patterson Hall 206
- Chaired by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston
- Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

Hispanic Studies Special Informative Session
*Strategies for Academic Journal Publishing*

- Time: 4:00 PM to 5:00 PM
- Location: Patterson Hall 206
- Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

**Panelists:**
- Susan Divine, College of Charleston
- Michael Gómez, College of Charleston
- Diego Pascual, Texas Tech University
- Raúl Carrillo Arciniega, College of Charleston
Friday Evening, April 20th

Plenary Keynote Lecture and Reception: Dr. Anthony Pym
“How General is Translation?”
Time: 5:30 PM to 7:30 PM
Location: Lexmark Room in Main Building
Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

*** FREE reception will be served following the lecture ***

Anthony Pym is lead researcher for the work group on “Mediation” in the large-scale Collaborative European Project MIME (Mobility and Inclusion in Multilingual Europe, 2014-18). He was President of the European Society for Translation Studies from 2010 to 2016. He has authored, edited or co-edited some 25 books in the general area of translation and intercultural studies.

German-Austrian-Swiss Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse
Time: 8:00 PM
Location: 217 Desha Road, Lexington KY
Organized by: Ted Fiedler and Sigrid Suesse, University of Kentucky
Saturday Afternoon, April 21st

German-Austrian-Swiss Keynote and Luncheon: Dr. Gerd Koenen
“1968 als künstlerische Situation: Literatur und Politik in der Neuen Linken”
Time: 12:15 PM to 2:15 PM
Location: Patterson Office Tower 18th floor, West-End
Chaired by: Ted Fiedler, University of Kentucky
Organized by: Ted Fiedler, University of Kentucky

*** Lunch will be served to ticketed guests***

Lusophone Studies Keynote and Luncheon: Drs. Luciana Namorato
“Camilo Castelo Branco e Machado de Assis: Singulares ocorrências? Ou um caso de cumplicidade literária?”
Time: 12:15 PM to 2:15 PM
Location: Patterson Hall 218
Organized by: Kátia Bezerra, University of Arizona

*** Lunch will be served to ticketed guests***

Hispanic Studies Closing Reception
Time: 12:30 PM to 2:30 PM
Location: Boone Center
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, Matt Losada, Heather Campbell-Speltz, Raymond Jones and David Delgado, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Indigenous Studies Closing Reception
Time: 12:15 PM to 1:15 PM
Location: Patterson Hall 305
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Second Language Acquisition & Hispanic Linguistics Keynote & Closing Reception: Dr. Glenn A. Martínez
Time: 12:15 PM to 2:15 PM
Location: Patterson Hall 118
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***
Saturday Afternoon, April 21st

Arab & Islamic Studies Luncheon
Time: 12:30 PM to 2:30 PM
Location: Oasis Restaurant, 837 Chevy Chase Pl.
Chaired by: Aiyub Palmer, University of Kentucky
Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

*** Lunch will be served to invited guests ***
Arabic and Islamic Studies

Friday Afternoon, April 20th

Arabic Literature, Culture and Film
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 106
Chaired by: Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky
Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

2:00 PM  The Sheikh and the Mystic: Orientalism in Film Re-Inscribed as Poetic Cinema
          Erin Roark, Emory University

2:30 PM  Dissidence in Contemporary Moroccan Cinema
          Mohammed Hirchi, Colorado State University

3:00 PM  Hayy Ibn Yaqzan: A Spiritual Biography
          Dr. Abdul-Qader A. Khattab, Mutah University, Jordan

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Memory, Narrative, and Violence in Palestinian Resistance Literature
          Manal Mahmoud Al-Natour, West Virginia University

4:30 PM  Jurji Zaydan Katib ‘amm (1861-1914): The Conception of Language and the
          Status of Men of Letters: A Literary Discourse
          Maruf Suraqat Animashaun, Lagos State University
### Saturday Morning, April 21st

**Arabic Language Pedagogy**  
**Time:** 9:00 AM to 12:00 PM  
**Location:** Patterson Hall 106  
**Organized by:** Aiyub Palmer, University of Kentucky  
**Chaired by:** Aiyub Palmer, University of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00 AM</td>
<td>Teaching Arabic to Non-Arabic Speakers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Moez Guenaien, United States Military Academy</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 AM</td>
<td>The Arabic as foreign language (AFL) teachers’ perceptions of technology integration in their classrooms and the factors that encourage and discourage technology implementation: Pilot study</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Maher Alkhateeb, University of Kentucky</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>10:00 AM</td>
<td>Creating in the Target Language in the Arabic First Semester</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 AM</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 AM</td>
<td>Teaching Arabic and Promoting Global Education</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Mohamed Amira, Ohio University</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>11:30 AM</td>
<td>Methodology of Epistemological integration in terms of classical knowledge paradigm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Muhammed Midlaj Masroor, Islamic University of India</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
East Asian Studies

Thursday Morning, April 19th

From Mao to Now
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room A
Chaired by: Melody Yunzi Li, Transylvania University
Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

9:00 AM  From the Transformation of Chinese Painting to the Reconstruction of Cultural Identity in Contemporary China
          Liqing Xue, Nanjing Tech University, China

9:30 AM  Young Taiwan and the Spirit of Protest: National Identity and Political Action Among Taiwanese College Students
          Bridget Nicholas & Liang Luo, University of Kentucky

10:00 AM Marginalized Female Characters in Geling Yan's Novels
          Xiaoyang Li, University of Canterbury, New Zealand

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM Running Away From Mao-ti in Contemporary China
          Miao Duo, Washington University in St. Louis

11:30 AM Home-Building in Mao-Era—The Dialectic between Politics and Family in Yan Geling’s The Criminal Lu Yanshi
          Melodi Yunzi Li, Transylvania University
Gender and Morality in Premodern China
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room H
Chaired by: Li Zeng, University of Louisville
Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

10:00 AM  Reading Order in Early Biographical Histories
           Lei Yang, Carleton College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  The Obscure Zone In-Between: Early Chinese Theory on Empathy in Gu Yue Jing Zhuan
           Ying Wu, Peking University

11:30 AM  Speaking in Her Voice: Allusion, Metaphor, and Male Forlornness in Li Shangyin’s Love Poems
           Li Zeng, University of Louisville

Thursday Afternoon, April 19th

Comparative and Interdisciplinary Approaches
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room C
Chaired by: Keisha A. Brown, Tennessee State University
Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

2:00 PM  New Media “Circle” Communication and Information Response of New Audience
           Dayong Zhou, University of Kentucky & Jilin University

2:30 PM  The Wife and the Prostitute: Body Politics in Anarcha-Feminist Thought in Early 20th Century China and Japan
           Amaris Aleah Wade & Liang Luo, University of Kentucky

3:00 PM  Pioneers Traveling between Spain and China: the Transregional Image Construction of Battlefield Poets During the Sino-Japanese War (1937-1945)
           Nan Qu, Peking University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Aubrey Pankey and Performativity of Blackness in Maoist China
           Keisha A. Brown, Tennessee State University

4:30 PM  The Ecology of Chinese We Media Network Language: The Queer Outburst and the Queerer Disappearance of Online Buzzwords in China’s Social Media Networks
           Zhaojuan Song, Qufu Normal University
The Politics of Culture in Republican China
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th floor, Room A
Chaired by: Tonglu Li, Iowa State University
Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

3:00 PM  Envisioning Hero-ism: Wenyi Biopic in Republican Cinema
         Yee Lok Tam, Hong Kong Baptist University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Religion through the Lens of the May Fourth Enlightenment: A Discussion Centering on the
         Cultural Practices of the Zhou Brothers
         Tonglu Li, Iowa State University

4:30 PM  Mandarin Teacher as Author: Language and Ethnicity in Lao She's 1931 Xiaopo de Shengri
         Noah Arthur Weber, Washington University in St. Louis
Friday Morning, April 20th

We Media vs. They Media
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: Zixue Tai, University of Kentucky
Organized by: Zixue Tai, University of Kentucky

9:00 AM The Role of WeChat Public Accounts in Promoting Community Development: Lessons for Conventional Newspapers
Genyuan Jiang, Zhejiang University City College

9:30 AM The Formative and Communicative Characteristics of Public Opinion via WeChat
Sida Chen, College of Humanities and Communication, Minjiang University

10:00 AM State-Orchestrated Digital Media Initiatives: Comparing the Cases of China and South Korea
Yun Long, Communication University of China

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM We Media Chatter about Consumer Brands in China: A Data-Driven Assessment of Product Branding among Urban Consumers
Cheng Dai, Minjiang University, China

11:30 AM From the High Ground to the Mundane Tune: An Ecology of the We Media Landscape in China
Min Zhou, School of Journalism and Communication, Beijing Normal University
The Folk and the Sexual from Late Imperial to Contemporary China
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Jie Gao, Murray State University
Organized by: Liang Luo & Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

9:30 AM  Jinshan Temple, Broken Bridge, Leifeng Pagoda: Pioneering Mixed Performance of Beijing Opera and Kunqu Opera
Zhao Qun, Shanghai Theater Academy

9:50 AM  Same-Sex Relationships in the Works of Li Yu
Chenlin Wei, The University of Hong Kong

10:10 AM  “Heaven and Earth Grant Me this Life at Leisure”: An Analytical Study of Yongzheng Emperor’s Leisure Poetry
Mengke Zhou, George Washington University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Folklore Studies in China during the Second Sino-Japanese War
Jie Gao, Murray State University

11:20 AM  On Cross-cultural Interpretation of She Minority Folk Songs
Ellen Du, University of Kentucky

11:40 AM  Things Lost and Found in Digitally Performing “The Tale of the White Snake”
Liang Luo, University of Kentucky
French and Francophone Studies

Thursday Afternoon, April 19th

Early Modern(s) or The Long Grand Siècle
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 201
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM Nature as Agent in Montpensier's *Les Nouvelles Françaises ou les Divertissements de la Princesse Aurélie*
Sara Wellman, University of Mississippi

3:00 PM From Curia to Cura: Curiosity as a Source of Knowledge and an Aesthetic Principle in Paré’s *Monstres et Prodiges* and Montaigne’s *Essais*
Yuri V. Kondratiev, Bryant University

3:30 PM Coffee Break

4:00 PM “Nous serons toujours francais”: National Identity in the Historical Dramas of Claude Billard
Helen Harrison, Morgan State University

4:30 PM From Blindness to (In)sight: Madame de Lafayette's *La Princesse de Clèves*
Hope Christiansen, University of Arkansas

Dialectics of Power: Internal Conflict and Resistance to (Post)Colonial Oppression
Time: 2:30 PM to 3:30 PM
Location: Commonwealth House, Room 202
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM Langue et culture entre transgression et subversions dans le contexte postcolonial
Lamia Benjelloun, University of Ibn Zohr Agadir, Morocco

3:00 PM *Le Rouge et le noir* and *Une vie de boy*: Sons of abusive fathers and their *Bildung*
Sudarsan Rangarajan, University of Alaska at Anchorage

3:30 PM Coffee Break
Enlightenment, Ecstasy, Excess
Time: 4:00 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 202
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Enlightened Paris: Voltaire's “Géographie” and Present Considerations of Social Space  
          Kathryn E. Fredericks, SUNY Geneseo

4:30 PM  Breastfeeding, Maternal Sexuality, and Feminine Subjectivity in Sophie Cottin’s Claire d’Albe  
          Brooke Elyse Tybush, Pennsylvania State University

Memory & Time
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Conference Room
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM  Memory and Literary Resistance in Camus's La Peste  
          Jennifer Stafford Brown, Whitworth University

3:00 PM  Les difficultés de la mémorialisation chez François Weyergans et Emmanuel Carrère  
          Dominique Andree Poncelet, Ripon College

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Intertextual resonances in Maxence Van der Meersch’s Invasion 14  
          Kathy Comfort, University of Arkansas

4:30 PM  Chateaubriand et l’histoire: la prospective dans les Mémoires d’outre-tombe  
          Clara-Cristina Adame de Heu, University of Virginia's College at Wise
Friday Morning, April 20th

Forms of Freedom
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Niles Galery
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

9:00 AM  There Is No Such Thing as a Solipsistic Rape Narrative: A Beauvoirian Aesthetic Reading of Robbe-Grillet’s *Le voyeur*
Ashley King Scheu, Eckerd College

9:30 AM  Ultimate Emancipation: Liberal Thought, Financial Independance, and Interracial Romance in Mme Charles Reybaud's *Les Épaves*
Tomaz Cunningham, Jackson State University

10:00 AM  Writing the Incestuous Birthing Body in Contemporary French Fiction
Jessica García Jensen, University of Southern Indiana

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Au-delà de l’analyse littéraire: Camus et Sartre, Histoire d’une rupture philosophique et politique
Nicolas Portugal, University of Illinois at Urbana-Champaign

11:30 AM  Sartre and Bakhtin: Freedom and Discourse in the Novel
Perry Moon, Stephen F. Austin State University

Multicultural Perspectives
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, LCLI 220
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

10:00 AM  “Mixed Hospitality” in Ohayon's *Papa Was Not a Rolling Stone* (2013) and Faucon's *Samia* (2000): Understanding the *Beur* Generation, in 2017
Michele L. Gerring, Grove City College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  The construction of identity in Linda Lê’s “L’échafaudage”
Laurel Cummins, Bronx Community College / City University of New York

11:30 AM  Living Beyond the Periphery: Multicultural Collaboration in Yamina Benguigui’s *Aïcha* Series
Sarah E. Mosher, University of North Dakota
**De la case à la gouttière #1**
Time: 9:30 AM to 12:00 PM  
Location: Fine Arts Library, LCLI 218  
Chaired by: TBD  
Organized by: Alexandra Gueydan-Turek, Swarthmore College

- 9:30 AM  
  Coquelicots et piano: Le Moyen-Orient revendique la marge  
  *Sandra Emilie Rousseau, Carleton College*

- 10:00 AM  
  Dans les marges du néolibéralisme: quand la BD donne à voir Beyrouth  
  *Carla Calarge, Florida Atlantic University*

- 10:30 AM  
  **Coffee Break**

- 11:00 AM  
  La BD comme espace frontalier dans l’œuvre de Nawel Louerrad  
  *Alexandra Gueydan-Turek, Swarthmore College*

- 11:30 AM  
  *Miss Amerikkka*, une étude communicationnelle des marges  
  *Erik Koffi Agbessi & Eric Dacheux, University Clermont Auvergne*

---

**Friday Afternoon, April 20th**

**De la case à la gouttière #2**
Time: 2:30 PM to 5:00 PM  
Location: Fine Arts Library, LCLI 218  
Chaired by: TBD  
Organized by: Alexandra Gueydan-Turek, Swarthmore College

- 2:30 PM  
  Voix en marge, voix des marginalisés: L’engagement des webcomics en dehors des cases  
  *Cynthia Laborde, The University of Texas at Arlington*

- 3:00 PM  
  Pour ne plus être à la marge: intégration, inclusion, insertion dans *Tombé dans l’oreille d’un sourd* de Grégory Mahieux et Audrey Levitre  
  *Marie-Line Brunet, Ball State University*

- 3:30 PM  
  **Coffee Break**

- 4:00 PM  
  L’imaginaire de l’identité dans *L’Ascension du Haut Mal* de David B.  
  *Marc-Antoine Gilbert, Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)*

- 4:30 PM  
  Intertexte et bande dessinée: un portrait du jeune homme en artiste dans *le Petit Christian* de Blutch  
  *Denis Depinoy, High Point University*
Questions of Space
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, LCLI 218
Chaired by: TBD
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM  “The City’s Coming Toward us Like a Mountain”: Finding the Body in Urban Crisis in Duras and Camus
          Jason C. Grant, University of Michigan

3:00 PM  Brassens’s anarchist Paris: La lune écoute aux portes
          Delphine Monserrat, University of Pittsburgh

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Mesurer ou ne pas mesurer: science et esthétique de la description dans la deuxième moitié du XIXe siècle
          Mihaela Marin, University of South Alabama

4:30 PM  The Cosmos of a Secret: Home, Space, and Identity in Philippe Grimbert’s Un Secret
          Emily E. Pace, Maryville College
**Saturday Morning, April 21st**

**Formal Matters**
Time: 9:00 AM to 12:00 PM  
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H  
Chaired by: TBD  
Organized by: Leon Sachs, University of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9:00 AM | Cassandra’s Heirs: Surrealism and Apocalyptic Prophecy  
          Kyle Alan Young, Washington University in St. Louis |
| 9:30 AM | Modiano’s latest: the roman-lac  
          William G. Allen, Furman University |
| 10:00 AM| Color me happy: analyzing the use of color in François Ozon’s black and white film *Frantz* (2016)  
          Ann Marie Moore, Douglas County School System |
| 10:30 AM| **Coffee Break**                                                                                 |
| 11:00 AM| The “Alexandrin” in Madame Bovary  
          Abigail Rose RayAlexander, University of Southern Indiana |
| 11:30 AM| Étrangeté et valeurs aspectuelles dans *Adramandoni* et les *Symphonies* de O. V. de L. Milosz  
          Glenn W. Fetzer, New Mexico State University |
Rewriting the Script: Gender, Race and Intimacy in Cultural Production
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: TBD
Organized by: Jacqueline Couti, University of Kentucky

9:30 AM  The personal is political: Love in postrevolutionary Tunisian cinema
           Greta Bliss, University of North Carolina at Wilmington

9:50 AM  Fatou Dioms, écrivain féministe?
           Mamadou M. Samb, University of Massachusetts at Lowell

10:10 AM  Aya de Yopougon; une nouvelle perspective sur les relations entre hommes et femmes dans la
           Côte d’Ivoire postcoloniale
           Joanna Merkel, Concordia University of Edmonton

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Voyage et redéfinition de l’identité noire sous la caméra de Rachid Bouchared
           Kodjo Adabra, SUNY Geneseo

11:20 AM  Mélé and Queen of the “Hood” Bending Fate in Abderrahmane Sissako’s Bamako (2006) and
           Jean-Pierre Békolo’s Quartier Mozart (1992)
           Adrien Pouille, Wabash College

11:40 AM  Rewriting Tradition: Gender through the Eyes of Morocco’s Young Storytellers
           Jill Gaeta, University of Minnesota at Duluth
Text and Song: Medieval and Early Modern French Literature

Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: TBD
Organized by: Jacqueline Couti, University of Kentucky

9:30 AM  (Peace), Love, and Rock and Roll: War and Relationships in Medieval French Song
          Rebecca Frandsen & Hannah Olsen, Michigan State University

9:50 AM  Courtly Collapses: Fainting in *Lancelot du Lac*
          Angela Moots, Pittsburg State University

10:10 AM Navigating the Waters from Text to Textile: 'La Geste de Jourdain de Blaye'
          Erika Hess, Northern Arizona University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM In Truth He Dared Not Affirm It: How Joan of Arc Became a Virgin
          Tara Beth Smithson, Truman State University

11:20 AM Problem of the Chorus in French Renaissance Tragedy
          Brian Moots, Pittsburg State University

11:40 AM Sade and The Erotic Fabliau: Sex Education and Vocabulary as Intertextual Highlights
          Natalia Dolgoborodova, Michigan State University
German, Austrian, and Swiss Studies

Friday Morning, April 20th

Twentieth Century after 1945
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Max Kade House, Conference Room
Chaired by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky
Organized by: Ted Fiedler, University of Kentucky

9:30 AM  “Ich war ein fremder Vogel, aber ein reizender Vogel”: Zum Tod der jüdischen Schriftstellerin
Angelika Schrobsdorff
Beatrix M. Brockman, Austin Peay State University

10:00 AM  German Knittelvers in the Late Twentieth Century
David Chisholm, University of Arizona

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Lethal Unions: Literature, Sex, and Self-mutilation in Andres Veiel’s *Wer wenn nicht wir* (2011)
Ilka Rasch, Furman University

11:30 AM  Ist er wieder da?: Constructing a Reality with Technology and Social Media in Daniel
Kehlmann’s *Ruhm* and Timur Vermes’ *Er ist wieder da* in the Age of Fake News
Jeff Packer, Utah Valley University

Eighteenth Century
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Joseph D. O’Neil, University of Kentucky
Organized by: Joseph D. O’Neil, University of Kentucky

10:00 AM  The Higher Language of Art: Goethe's Enlightenment Affinities
Margaret Strair, University of Pennsylvania

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  “Trügliche Worte”: The Role of Language in Mendelssohn’s *Jerusalem*
Lea Greenberg, University of North Carolina at Chapel Hill

11:30 AM  Goethe’s *Prometheus* in Revolutionary Context: Social Stratification and Emphatic Discourse
Jisoo Park, Independent Scholar
Friday Afternoon, April 20th

Goethe Today - Die Aktualität der Goethezeit
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Max Kade House, Conference Room
Chaired by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky
Organized by: Joseph D. O'Neil, University of Kentucky

2:30 PM   Popping up Goethe
           Eckhart Henry Nickel, Independent Scholar

3:00 PM   Sustainability between Systems: Germany, the United States, and Goethe
           Will Weihe, Pennsylvania State University

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Wilhelm Meister’s Apollonian Apprenticeship and Dionysian Ordeal
           Don Holman, University of Northern Colorado

4:30 PM   Faust’s Forgetting and the Deal Modernity Made with the Devil
           Dennis Schaefer, Ohio State University

Fairy Tales
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Bess Dawson, University of Kentucky
Organized by: Bess Dawson, University of Kentucky

2:30 PM   Show and Tell: Bringing Fairy Tales to Life in the Classroom and Beyond
           Christina Jessica Wegel, University of North Carolina at Chapel Hill

3:00 PM   From Frog to Frying Pan: How Disney Does Right by its Dames
           Brandy E. Wilcox, University of Wisconsin at Madison

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Tricking the Trickster: The Figure of the Devil in Grimms’ Fairy Tales
           Nina Morais, Indiana University at Bloomington

4:30 PM   From Fairytale to Fence-Rider: Gender, Magic, and the Witch in Juli Zeh’s Corpus Delicti
           Melissa Sheedy, University of Wisconsin at Madison
Saturday Morning, April 21st

Celebrating 68
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Bess Dawson, University of Kentucky
Organized by: Bess Dawson, University of Kentucky

10:30 AM    Coffee Break

11:00 AM    1968 and the Aussteiger: Uwe Timm's Hero and the Retreat from Action
Andreas Michel, Rose-Hulman Institute of Technology

11:30 AM    More Than a Counter Public: Public Sphere Pluralism in 1960s West Germany
Adrian Chubb, University of Illinois at Chicago

Nineteenth and Early Twentieth Century
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Max Kade House, Conference Room
Chaired by: Hillary Herzog, University of Kentucky
Organized by: Ted Fiedler, University of Kentucky

9:30 AM    Der treuste Lebensgefährte: Canine Companions in Fontane’s Effi Briest and Ebner-Eschenbach’s Unsühnbar
Sarah Hillenbrand Varela, Longwood University

10:00 AM    Women and the Negotiation of Space in Weimar Germany
Sara Budarz, University of Texas at San Antonio

10:30 AM    Coffee Break

11:00 AM    Beyond Detective Work: The Limits of the Psychoanalytical Method in Sigmund Freud’s “Der Moses des Michelangelo”
Erin Gizewski, University of Illinois at Chicago

11:30 AM    The State of Being Tubutsch: Albert Ehrenstein's “Tubutsch” and “Saccumum”
Michael Koch, Marquette University
Hispanic Linguistics

Thursday Morning, April 19th

Phonological Change and Variation
Time: 9:30 AM to 10:30 AM
Location: Fine Arts Library, Room 208
Chaired by: Donald Tuten, Emory University
Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

9:30 AM  Las bases articulatorias y aerodinámicas del desarrollo de las secuencias [ŋɡl], [ndl] y [mbl] en castellano
          César Gutiérrez, Wake Forest University

10:00 AM  Velarization of /n/ in Spanish: Lenition or Fortition?
          Kenneth J. Wireback, Miami University

10:30 AM  Coffee Break

Análisis crítico del discurso
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 208
Chaired by: Yanira B. Paz, University of Kentucky
Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  “La Argentina real” vs. “La Argentina mediática” in Cristina Kirchner's Political Discourses from 2007 to 2015
          Maria Isabel Kalbermatten, Gustavus Adolphus College

11:30 AM  ¿Quién gana el partido? El español vs. el inglés en las crónicas futbolísticas de los Estados Unidos
          Isabel Álvarez, University of Wisconsin at Oshkosh
Thursday Afternoon, April 19th

Morphological and Syntactic Change
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 208
Chaired by: Joel Rini, University of Virginia
Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

2:30 PM  
A Rapun e Sango páscanlos: la consolidación definitiva del cambio OV > VO en hispanorromance  
Omar Velázquez-Mendoza, University of Virginia

3:00 PM  
The Value of Corpora for the Study of Morphological Mismatch  
Matthew L. Juge, Texas State University

3:30 PM  
Coffee Break

4:00 PM  
On Enclisis, Interpolation, and the Gradience of Strength of FP in Old and Modern Romance: Evidence from Spanish  
Lamar A. Graham, University of North Carolina at Chapel Hill

4:30 PM  
Speculation on the Origin of Present Subjunctive sia, dia, and stia in Standard Italian  
Mark J. Elson, University of Virginia
Friday Morning, April 20th

Sociolingüística
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 208
Chaired by: TBD
Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

9:30 AM  Finding the Necessary Path in Space
  Katherine Honea, Austin Peay State University & Delano S. Lamy, SUNY Geneseo

10:00 AM  Individual Rates in Studies of Priming in the Preservation of Moribund Linguistic Forms
  Michael Stephen Gradoville, Arizona State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  La re-categorización verbal y pronominal del español
  Zhiyuan Chen, Appalachian State University

11:30 AM  La variación en la estructura del artículo ante nombres propios en el español peninsular
  Eva Morón Fernández, University of Georgia

Changes in Meaning and Lexicon
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 209
Chaired by: Donald Tuten, Emory University
Organized by: Donald Tuten emory University & Joel Rini, University of Virginia

9:30 AM  Why does saber mean both ‘to know’ and ‘to taste’?: A corpus-based analysis of the semantic development of the Spanish verb
  Marisa Carpenter, Marquette University

10:00 AM  Pressing Issues in Hispanic (and Romance) Etymology
  Steven Norman Dworkin, University of Michigan

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  On the Historical Development of Spanish; sinistro ‘left > sinister/evil’ and izquierdo ‘left’
  David Korfhagen, University of Wisconsin at Madison

11:30 AM  Conceptual Metaphor Theory in Cross-Linguistic Perspective: A Diachronic Dimension
  Natalya I. Stolova, Colgate University
Friday Afternoon, April 20th

Lingüística aplicada
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 208
Chaired by: Alicia Juncos Zori, University of Kentucky
Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

2:00 PM  The Intersection of Bilingual Effects and Cross-Linguistic Influence: Resumptive Pronouns in Three Groups of Spanish-English Bilinguals
Lauren Miller, Wake Forest University

2:30 PM  Lexical Connections Among Heritage Speakers
Kristin Gibson, Florida State University

3:00 PM  Linguistic Attitude of Heritage Students towards Spanish
Andrea González Castro, Universidad Nacional de Colombia

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Recomendaciones pedagógicas para la implementación de la instrucción diferenciada en las clases mixtas de español
Clara Burgo, Loyola University Chicago

4:30 PM  Paradigm Leveling in the Present Perfect among Speakers of US Spanish
Jason Doroga, Centre College
Historical Sociolinguistics (co-sponsored by NARNiHS: North American Research Network in Historical Sociolinguistics)

Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 209
Chaired by: Joel Rini, University of Virginia
Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

2:00 PM  Muy Señor Mío: Address in 18th Century Spanish Louisiana Business Letters
Jeremy King, Louisiana State University

2:30 PM  The Double Irony of Castellano drecho
Donald Tuten, Emory University

3:00 PM  Dialect and Language Contact in the History of the Clitic Pronoun System in Spanish: an Ecological Perspective
Fernando Tejedo, University of Wisconsin at Madison

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  A Social Approach to the Transmission, Diffusion, and Duration of Extreme Apocope in 13th Century Spanish
Stacy Bryant, Truman State University

4:30 PM  Representativeness in Historical Sociolinguistics: A Study of Letters by Clergy in 16th-Century New Spain
Israel Sanz, West Chester University
**Saturday Morning, April 21st**

**Lenguas en contacto**  
Time: 9:30 AM to 12:00 PM  
Location: Commonwealth House, Conference Room  
Chaired by: Eva Núñez, Portland State University  
Organized by: Haralambos Symeonidis & Alicia Juncos Zori, University of Kentucky

- **9:30 AM**  
The Language of the *Isleños* of Lousiana  
*Jesse Nichols, Portland State University*

- **10:00 AM**  
Narco-language in Mexico: Dialects and Slang in Contact  
*Melissa Pineda, Portland State University*

- **10:30 AM**  
Coffee Break

- **11:00 AM**  
Linguistic Contact: Language-in-Education Policies in Spain  
*Eva Núñez, Portland State University*

- **11:30 AM**  
The Urbanization of Rural Dialects on Uruguay's Northern Border with Brazil  
*Lyndsie Faye Compton, Portland State University*

**Grammaticalization and Morphological Change**  
Time: 9:30 AM to 12:00 PM  
Location: Commonwealth House, Conference Room  
Chaired by: Donald Tuten, Emory University  
Organized by: Joel Rini, University of Virginia & Donald Tuten, Emory University

- **9:30 AM**  
How Can Exaptation Presuppose Grammaticalization? A Case of Northwest-Iberian Romance  
*Brian M. Gravely, University of Georgia*

- **10:00 AM**  
Gender Change in Spanish Nouns in –or and Their Cognates in French, Italian, and Portuguese  
*Diana L. Ranson, University of Georgia*

- **10:30 AM**  
Coffee Break

- **11:00 AM**  
*Tener* in Temporal Constructions: a Case of Grammaticalization  
*Javier Cabezas Zapata, University of Georgia*

- **11:30 AM**  
Ter/Tener + Past Participle in Portuguese and Spanish: A Case of Parallel Grammaticalization?  
*Sarah Elizabeth Bigger & Chad Howe, University of Georgia*
Indigenous Studies

Thursday Morning, April 19th

Post-Spanish Equatorial Guinea and the Struggle for Indigneous Representation
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower, Room 1145
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

10:00 AM  “A Woman’s Place” in Equatorial Guinea: Social Space and Privilege in *Palmeras en la Nieve* (2015)
*Genevieve DeHaai Rosenbalm, University of Northern Iowa*

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Screening Imperial Iberia Through Historical Fiction: Colonial Africa in *Palmeras en la Nieve* (2015) and *El tiempo entre costuras*
*Ellen Ryan Robinson, Indiana University at Bloomington*

11:30 AM  Breaking Linguistic Borders: Language as a Tool of Exclusion or Belonging in Equatorial Guinea
*Heather Rene Jerónimo, University of Northern Iowa*
Thursday Afternoon, April 19th

Indigenous Power and Resistance in the Neoliberal World
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower, Room 1145
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

2:30 PM  The *Pureras Jiquilisco*: Motherhood and the History of a Cigar Making Business and Distribution Network in Eastern El Salvador  
*Karina Zelaya, Mississippi State University*

3:00 PM  Envisioning the Bolivian *Chola* in the 21st Century  
*Zulema Murillo, University of Florida*

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Rewriting the Wrongs: French Polynesian Authors and the Text as Mutiny  
*Lucia Florido, The University of Tennessee at Martin*

4:30 PM  Armenian Literary Responses for Forgiveness, Mythopoeia, and the Catharsis through Confrontation with the Past  
*Seda Ozdemir Simsek, Bogazici University, Turkey*
Friday Morning, April 20th

Part 1: Historical and Political Re-articulations of Indigeneity and Race: Processes
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

9:00 AM  Politicizing the Taíno Past: Anacaona, Hatuey, and the Question of Historical Re-articulation
Megan O'Neil, Tennessee State University

9:30 AM  Cultivating a National Identity: Spatial Hegemony, Racial Pedagogy, and Indigneous Ethnocide in Modernist Mexico
Jacob S. Neely, University of Kentucky

10:00 AM  Indigeneity in Nineteenth-Century Central American Cartography
Brian Davisson, Mississippi State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Financing Mestizo Harmony: Gold and Utopian Socialism in Nicolás Pizarro Suárez’s El monedero
Jaime Hanneken, University of Minnesota

11:30 AM  Análisis de procesos hegemónicos en Los ríos profundos de José María Arguedas
Ariela Parisi, Ohio University
Friday Afternoon, April 20th

Part 2: Historical and Political Re-articulations of Indigeneity and Race: Consequences and Reactions
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

2:30 PM  Language Loss: Is Bangladesh out of Risk?
          Abdul Awar & MD Parves Sikder, IER, Dhaka University at Bangladesh

3:00 PM  “Libranos de las garras y dientes del Demonio”: ecos de las estrategias de predicación de Francisco de Ávila en el teatro quechua colonial
          Jorge García-Granados, University of Georgia

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  El subalterno ilustrado: Manuel Quintín Lame y su retórica revolucionaria indígena
          Elkin Javier Pérez, University of Arkansas

4:30 PM  The Space of Indigeneity in Francophone Studies
          Zakaria Fatih, University of Maryland Baltimore County (UMBC)
Lenguaje, transgresión y universos imaginarios: uso y abuso de ciertas plantas psicótropicas en la América indígena y negra
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

9:30 AM   Ayahuasca, un viaje inesperado y desesperado hacia la nada...
Manuel Cortés-Castañeda, Eastern Kentucky University

10:00 AM   Alucinando espacios y negociando identidades: mujeres negras e ingestión del peyote en el México colonial
Socorro Zaragoza, Eastern Kentucky University

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   Literatura huichol moderna: ritos y ceremonias del peyote
Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky University

11:30 AM   Estéticas en conflicto: presencias tóxicas y ceremonias liberadoras en la selva amazónica
Javier Álvarez, Eastern Kentucky University
Intercultural Studies

Thursday Morning, April 19th

Dimensions and Applications of Interculturality
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 209
Chaired by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham
Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

9:00 AM  Applying the Model UN in the Foreign Language Classroom
Alexis Seccombe Giachetti, University of North Carolina at Chapel Hill

9:30 AM  The Post-Hurricane Maria Pre-Departure Course
Brian Bates Boisvert, SUNY Fredonia

10:00 AM  Understanding Intercultural Identity through Performance Ethnography: A Study on Non-Endings and Hospitality
Mary Zuidema, Wittenberg University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Music As a Passageway to Social and Cultural Integration of Migrants in Germany
Carolin Mueller, Ohio State University

11:30 AM  Reflections on Loss and Rediscovery of Cultural Objects between Cultures: The Custom of Card Sending
Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham
Thursday Afternoon, April 19th

**Beyond Anecdote Sharing: Intercultural Competence as a Language Skill**
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 209
Chaired by: TBD
Organized by: Lujan Stasevicius, Rice University

2:30 PM  What’s Bulls Have to Do with It? Challenges of Promoting Intercultural Competence as a Language Skill in Spanish Language Classrooms
Lujan Stasevicius, Rice University

3:00 PM  From the Classroom to Study Abroad: Intercultural Communication for the Everyday
Maryam Emami, Rice University

3:30 PM  **Coffee Break**

4:00 PM  More than Words: Intercultural Communication for Medical Spanish
Luziris Pineda Turi, Rice University

4:30 PM  Say ‘No’ Like a Pro: Developing Intercultural Communication in Portuguese
Helade Scutti Santos, Rice University

Friday Morning, April 20th

**Cinematic and Literary Representations of Identity**
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 202
Chaired by: TBD
Organized by: TBD

10:00 AM  Bonds Across Borders: Transnational Identity in Fatih Akin’s *The Edge of Heaven* (2007)
Brea Gould, Louisiana State University

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  The Image of China in South Korean Documentary *Super China* (2015)
Xia Sheng, University of Kentucky

11:30 AM  Pieces of the Puzzle: Multiple Narrative Points of View in Hala Alyan's *Salt Houses*
Majed Aladadylah, Mu'tah University, Jordan
Friday Afternoon, April 20th

Dissenting Traditions and Traditions of Dissent in Indian Literatures
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 202
Chaired by: TBD
Organized by: Komalesha HS, Indian Institute of Technology at Kharagpur

2:00 PM  Affective Textures of Dissent: Decoding Disease and Discontent in *Gunamukha*
Komalesha HS, Indian Institute of Technology at Kharagpur

2:30 PM  Echoes of Resistance in the Poetry of Kedarnath Singh
Himanshi Pandey, Indian Institute of Technology at Kharagpur

3:00 PM  A Song for Every Voice: Tales of Dissent in Karthika Nair's *Until the Lions*
Queen Sarkar, Indian Institute of Technology at Kharagpur

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Where Freedom is a Censored Dream: Disquieting Voices in the Poetry of Agha Shahid Ali
Neelina Singh, Indian Institute of Technology at Kharagpur

4:30 PM  The Cityscape of Dissent: Radical Subalternity in Arun Kolatkar’s *Kala Ghoda Poems*
Hari Mohanan Pillai Girija Devi, Amrita University, India
Saturday Morning, April 21st

Intercultural Narratives of Bildung : Language, Hybridity, and Performance
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: TBD
Organized by: TBD

9:00 AM  Formation and Language: Hybrid Subjectivity in the Spanish American Bildungsroman
Yolanda Doub, California State University at Fresno

9:30 AM  Spiritual Formation and Sites of Apprentissage : Saphia Azzeddine's Confidences à Allah
Jocelyn Frelier, University of Michigan at Ann Arbor

10:00 AM  The Politics of “Passing” in The Brief Wondrous Life of Oscar Wao
Melissa Gelinas, Concordia University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Growing Down: Class, Statehood, and Language Ideology in Diaz Valcárcel’s Parodic Bildungsroman Mi mamá me ama
Violeta Lorenzo Feliciano, University of Arkansas at Fayetteville

11:30 AM  Language Learning, Performance and Humor in Contemporary German Bildungsromane
Didem Uca, University of Pennsylvania

Saturday Afternoon, April 21st

Exclusion, Displacement and Adaptation
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: TBD
Organized by: TBD

2:00 PM  A Dream of Borderless World: Politics of Exclusion in the Saga of Komagata Maru
Zenia Nanra, Indian Institute of Technology at Kharagpur

2:30 PM  The Pieds-Noirs and Retornados: Their Adaptation to an (Un)Familiar Motherland
Sandra Rellier, University of Minnesota

3:00 PM  A Tale of Two Journeys: Novalis’ Heinrich von Ofterdingen and Antoine de Saint-Exupéry’s Le Petit Prince
Lillilotte Köhler-Busch, University of Wisconsin at Madison

3:30 PM  Coffee Break
Italian Studies

Saturday Morning, April 21st

The Italian Documentary: Life through the Lens of “Reality”
Time: 10:00 AM to 10:30 AM
Location: Patterson Office Tower 1145
Chaired by: Matteo Benassi, University of Kentucky
Organized by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky

10:00 AM Liminal Hospitality:Irregular Migrants between (Un)Desirability and (Un)Deservingness in Contemporary Italian Cinema
Abraham Lante Lamptey, University of Minnesota

10:30 AM Coffee Break

Traces of Greatness: Italy's Early Modern Culture through History
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 1145
Chaired by: Matteo Benassi, University of Kentucky
Organized by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Dante’s Vita Nova in the Italian Nineteenth Century
Jelena Todorovic, University of Wisconsin at Madison

11:30 AM Writing Life: Poiesis and Parthenogenesis in Benvenuto Cellini’s Vita
Paolo Matteucci, Dalhousie University
La corónica, Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures in Honor of Aníbal A. Biglieri

Friday Morning, April 20th

La corónica I: Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures in Honor of Aníbal A. Biglieri
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End
Chaired by: Jonathan Burgoyne, Ohio State University
Organized by: Jonathan Burgoyne, Ohio State University

9:30 AM  Irony and the Art of Self-Deception in the Libro del cavallero Zifar
Zachary David Zuwiyya, Auburn University

10:00 AM  La influencia de los cuentos moralizantes árabes de Calila e Dimna en la literatura española
Adriana Marcela Gordillo Barahona, University of Arkansas

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  “Generación de Poniente”: naturales de la península Ibérica en los libros de viajes de finales de la Edad Media
Luis Miguel dos Santos, University of Michigan

11:30 AM  The Touristic Purview in Late-Medieval Spanish Travel Literature
Michael Paul Harney, University of Texas at Austin
Friday Afternoon, April 20th

La corónica II: Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures in Honor of Aníbal Biglieri
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End
Chaired by: Aníbal A. Biglieri, University of Kentucky
Organized by: Aníbal A. Biglieri, University of Kentucky

2:30 PM  
*Tertium Datur*: La lógica difusa y (ambi)valente del *Libro de buen amor* de Juan Ruiz  
Juan Carlos Rivas, Saint Vincent College

3:00 PM  
Representación legal y literaria de los delitos sexuales en las *Siete Partidas* y en las *Cantigas de Santa María*  
Yolanda Iglesias, University of Toronto & David Navarro, Texas State University

3:30 PM  
Coffee Break

4:00 PM  
Sex, Violence, and Power in the Medieval Epic  
Peter J. Mahoney, Stonehill College

4:30 PM  
Sneak Attackers and the Spoils of War: Sexual Conquest in the Medieval *Romancero viejo*  
Alison D. Carberry Gottlieb, Boston University
Linguistics

Friday Morning, April 20th

Linguistics Panel 1
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Commonwealth House, Conference Room
Chaired by: TBD
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

9:00 AM Acquiring Quechua Mid Vowels: L1 English, L2 Spanish Third Language Acquisition across Extralinguistic Factors
Sarah Elizabeth Bigger, University of Georgia

9:30 AM New Perspectives on Language Politics in Contemporary Morocco
Mohammed Hirchi, Colorado State University

10:00 AM Like in English and its Spanish Equivalents in the Speech of Southern Arizona Bilinguals
Joseph Kern, University of Virginia's College at Wise

10:30 AM Coffee Break

11:00 PM From /n/ to [m] in Cali, Colombia
David Flórez-Murillo, University of Virginia

11:30 PM Le Chiac de Moncton
Brigid Enchill, University of Arizona
Lusophone Studies

Thursday Afternoon, April 19th

Voices in Dissonance: Interrogating Myths of Citizenship and Social Justice
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Niles Gallery
Chaired by: Ligia Bezerra, Arizona State University
Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

2:00 PM  A Pátria de Chuteiras: Body As Nation in Nelson Rodrigues's Soccer Chronicles
          Patrick Thomas Ridge, Virginia Tech

2:30 PM  A lira canta: A polifonia do voto no Brasil
          Elvira Aballí Morell, Vanderbilt University

3:00 PM  O texto e a fita: tradução e traição em Corações sujos (2000 e 2011)
          Clara Zanirato, Ohio State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Citizens of Nowhere: Undocumented Migrants in Regina Rheda’s Narratives
          Ligia Bezerra, Arizona State University

4:30 PM  Tensions in the Cities: Competing Narratives of Displacement, Modernity and Belonging
          Kátia C. Bezerra, Arizona State University
Friday Morning, April 20th

Conflicting Voices: Creating Spaces for Alternative Readings
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Felipe Fiuza, East Tennessee State University
Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

9:00 AM    Além do conto-de-fadas padrão: O pós-colonialismo na literatura infantil de Ondjaki
            Tais Xavier Carvalho, Indiana University

9:30 AM    The Struggle for Symbolic Power in Mozambican Anti-Colonial Poetry
            Luana Soares de Souza, University of State of Mato Grosso

10:00 AM   Sweet, Savory, and Scarce: Depictions of Hunger and Abundance in the Brazilian Northeast
            Benjamin Legg, Vanderbilt University

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   Os múltiplos espelhos em Vestido de noiva de Nelson Rodrigues
            Aline Xavier de Araujo, Indiana University

11:30 AM   Detetives da literatura, do cinema e da teledramaturgia brasileira: uma análise psicológica de
            histórias de desastre, frustração, paixão e prazer
            Kalliopi Samiotou, Vanderbilt University
Friday Afternoon, April 20th

Subverting Myths in Oppressive Contexts
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Paulo Dutra, Stephen F. Austin State University
Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

3:00 PM  From the *Quarto de despejo* to the Living Room: The Creation of Epistemic Spaces by Carolina Maria de Jesus
Ana Claudia dos Santos Sao Bernardo, University of Minnesota

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  O palco montado para a crítica social: a reflexão de Nelson Rodrigues sobre a posição das mulheres na sociedade brasileira das décadas de 30 e 40
Ricardo Martins, Indiana University at Bloomington

4:30 PM  Gender Violence and Politics in Brazil through Contemporary Film: Kleber Pacheco’s *Aquarius* (2016) and *Neighboring Sounds* (2012)
Paula Gândara, Miami University
Saturday Morning, April 21st

Machado de Assis relido: outros diálogos possíveis
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 129
Chaired by: Benjamin Legg, Vanderbilt University
Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

9:00 AM  Capítulo dos chapéus: uma epopeia invertida
          Paul Dixon, Purdue University

9:30 AM  O grotesco é o corpo: uma metáfora conceitual carnavalesca segundo Quincas Borba
          Felipe Fiuza, East Tennessee State University

10:00 AM O recitativo de Machado de Assis: para uma leitura negra de “Missa do gallo”
          Paulo Dutra, Stephen F. Austin State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM De médico e louco todo mundo tem um pouco: diálogos entre Não consultes médico, de Machado de Assis, e a Farsa de Inês Pereira, de Gil Vicente
          Lara Oliveira Santos Vanin, Indiana University

11:30 AM Obama Is a Muslim, Dilma Is A Butch, and Other Distortions: Hate Contagion in the Age of Social Networks
          Emanuelle Oliveira-Monte, Vanderbilt University
Saturday Afternoon, April 21st

Rethinking the Intersections between the Personal and the Collective
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 129
Chaired by: Paul Dixon, Purdue University
Organized by: Kátia C. Bezerra, Arizona State University

2:30 PM  Failed Families and the Nation in *O Cortiço* by Azevedo and *Bom Crioulo* by Caminha
          Robert C. Vest, Purdue University

3:00 PM  100 Years After the Pandemic: What Have we Learned from the 1918 Influenza?
          Randal Paul Garza, University of Tennessee at Martin

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  The Role of the Italian-Language Press in Italian Socioeconomic Ascension in São Paulo
          Joseph Dominic Pecorelli, Indiana University

4:30 PM  Westernization as a Degenerative Force in Wenceslau de Moraes's *Os serões no Japão* and
          *Relance da alma japonesa*
          Olivia Holloway Salzano, Indiana University
Neo-Latin Studies

Thursday Morning, April 19th

Lexicography, Word Order and Sources in Neo-Latin Texts
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 205
Chaired by: Milena Minkova, University of Kentucky
Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

9:30 AM  Oberon Togatus Redux, or a Second Budget of News from the Neo-Latin Faerieland
Peter James Dennistoun Bryant, Conventicula Lexintoniensia

10:00 AM  Equitando cum Erasmo: perlustratio litteraria in limine Laudis Stulticiae
Ambra Marzochi, Johns Hopkins University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Word Order in Neo-Latin Prose: A Case Study
Jason Harris, University College Cork, Ireland

11:30 AM  Sources for Petrus Maffeius’ Historiae Indicae, Books 1 and 2
Leni Ribeiro Leite, Universidade Federal do Espírito Santo, Brazil
Thursday Afternoon, April 19th

Neo-Latin in the New World, a Neo-Latin Botanical Text, and An Intriguing Collection Poems
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 205
Chaired by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky
Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

2:30 PM  Mrgr. James Andrew Corcoran and the Latin Language
Andrew Dinan, Ave Maria University

3:00 PM  Reading the Delitiae Poetarum Germanorum at a Distance: Collecting Latin Poetry in 17th Century Germany
William Barton, Ludwig Boltzmann Institut für Neulateinische Studien, Austria

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Botany Almost Lost: The Italian Paratextual Discourse on the Meaning and Rescue of Botanical Knowledge
Julia Heideklang, Humboldt University, Berlin

4:30 PM  Why Latin? Why in Peru?
Angela Helmer, University of South Dakota

Friday Morning, April 20th

How Neo-Latin Readers and Writers Engaged with the Patrimony
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 205
Chaired by: Terence Owen Tunberg, University of Kentucky
Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

9:30 AM  Continuing the Aeneid: Dramatic Structure and Characterization in the Exequiae Turni
Luca A. D'Anselmi, Bryn Mawr College

10:00 AM  Ancient and Modern in Sannazaro, Elegiae 2.3
John B. Dillon, University of Wisconsin at Madison

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Ovid’s Heroides and Poetic Emulation in Neolatin Commentaries and Verse Epistles
William Little, Ohio State University

11:30 AM  A Renaissance Reader of Juvenal's Satire 1
Quinn E. Griffin, Grand Valley State University
Neo-Latin in the Curriculum of the Latin Institute at UK
Time: 2:15 PM to 5:00 PM
Location: Fine Arts Library, Room 205
Chaired by: Terence Owen Tunberg, University of Kentucky
Organized by: Terence Owen Tunberg & Milena Minkova, University of Kentucky

2:15 PM  The History and the Aims of the Latin Institute at University of Kentucky
           Terence Owen Tunberg, University of Kentucky

2:30 PM  Specific Teaching Methods and Neo-Latin in the Latin Institute at University of Kentucky
           Milena Minkova, University of Kentucky

2:45 PM  Presentations by the Students in the Latin Institute at University of Kentucky
           Latin Institute, University of Kentucky

3:00 PM  Coffee Break

4:00 PM  Presentations by the Students in the Latin Institute at University of Kentucky
           Latin Institute, University of Kentucky

4:15 PM  Play by the Students in the Latin Institute at University of Kentucky
           Latin Institute, University of Kentucky

Saturday Morning, April 21st

Translating and Teaching Neo-Latin
Time: 9:30 AM to 11:30 AM
Location: Bingham-Davis House, Conference Room
Chaired by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky
Organized by: Jennifer Tunberg, University of Kentucky

9:30 AM  Editing and Translating the Ovidius moralizatus of Pierre Bersuire
           Frank T. Coulson, Ohio State University

10:00 AM Learning to teach from Philip Melanchthon's De Miseriis Paedogogorum Oratio
           Laura Manning, University of Kentucky

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Vetus Omne est Iterum Novum: Latin Translation and Children’s Literature
           Carl F. Miller, Palm Beach Atlantic University
Neo-Latin Studies, Concluding Remarks: An Open Discussion
Time: 11:30 AM to 12:00 PM
Location: Bingham-Davis House, Conference Room
Chaired by: Jennifer Tunberg
Organized by: Jennifer Tunberg

11:30 AM Neo-Latin Studies Concluding Remarks
   Jennifer Tunberg, University of Kentucky
Second Language Acquisition

Friday Morning, April 20th

Learner Variables
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 201
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

10:00 AM  L3 English Oral and Written Language Acquisition: A Comparison Between Han and Ethnic Minority University Students in China
           Sihui Echo Ke, Harbin Institute of Technology, Shenzen, China

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Age and Input Effects in the Acquisition of Clitic Climbing Constructions in Heritage and Second Language (L2) Spanish
           Antonio Martín Gómez, Purdue University

11:30 AM  Age-Related Differences in Second Language Acquisition
           Isabel Merlos Pascual, West Virginia University
Friday Afternoon, April 20th

Motivation & Socio-Cultural Factors
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 201
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

2:00 PM  Parental Motivation for Providing Children with a Second Language Acquisition Experience in a Monolingual Context
Anneris Coria-Navia, Andrews University

2:30 PM  Supporting Spanish Heritage Speakers in Basic Language Programs
Jamile Forcelini, Florida State University & Raquel Prieta, Oakland University

3:00 PM  Significant Effects of Face-to-Face Interaction with L1 Spanish Speakers on L2 Listening, Speaking, Reading and Writing Skills: A Holistic Perspective
Laurie A. Massery, Randolph-Macon College

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Exploring Language Learning and Use During Study Abroad through Complexity Theory
Joshua Pope, Doane University

4:30 PM  Factors Affecting the Acquisition of Spanish Pragmatic Routines During Study Abroad
Saturday Morning, April 21st

**Pedagogy & Curriculum I**

Time: 9:00 AM to 12:00 PM  
Location: Commonwealth House, Room 201  
Chaired by: TBD  
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

9:00 AM    Playing Italy: Using Italian Outside the Language and Literature Curricula  
**Massimiliano Cirulli, University of North Carolina at Chapel Hill**

9:30 AM    Using Authentic Video Clips in the Spanish-Language Classroom  
**Diane Mulroney, Notre Dame de la Baie Academy**

10:00 AM    Utilizing Open Architecture to Designing a Transformative Learning Experience  
**Mishkat Al Moumin, Defense Language Institute**

10:30 AM    Coffee Break

11:00 AM    How Creative Writing Could Be Used to Enhance Writing Skills and Fluency in an Advanced World Language University Class  
**Maria Teresa Balogh, University of Missouri at St. Louis**

11:30 AM    An Innovative Approach in Teaching Russian Paronyms  
**Luidmila Furs, Tambov State University, Russian Federation**
Pedagogy & Curriculum II
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 202
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

9:00 AM  More than Chocolate: Switzerland in the Beginning German Curriculum  
          Holly Brining, University of Minnesota at Duluth

9:30 AM  Anatomy of a German Course for the Community  
          Will Lehman, Western Carolina University

10:00 AM  Fostering Intercultural Competence: Scaffolded Reflective Journaling in the FL Classroom  
           Bridget Swanson, University of Vermont

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Peer Feedback: Preferences and Attitudes of Students at the University of Virginia  
           Nuria Ballesteros Soria, University of Virginia

11:30 AM  Including Peer Teachers in Language Courses: Impacts Both in and beyond the Classroom  
           Joshua M. Pongan, Temple University
Saturday Afternoon, April 21st

Pedagogy & Curriculum III
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 201
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

2:00 PM  Chahdortt Dajavann's *Comment peut-on être français?*: An Iranian Immigrant's Perspective on the Pedagogical Uses of Literature in Foreign and Second Language Teaching
Jean Marie Schultz, University of California at Santa Barbara

2:30 PM  Task-Based Language Teaching: The Contribution of Foreign Language Courses to Freshman and Sophomore Student Retention
Maria Ida Fionda, University of Mississippi & Katherine Honea, Austin Peay State University

3:00 PM  Word Games: Gamification to Motivate Student Vocabulary Use in Intermediate-Level French Writing
Abigail Stahl & Elizabeth Dolly Weber, University of Illinois at Chicago

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Developing the Communicative Competence through Theatre in the Foreign Language Classroom
Dolores Barbazán-Capéans, Columbia University

4:30 PM  Incorporating Authentic Materials in a Third-Year Chinese Class
Michelle Smith, University of California at Los Angeles
Syntax
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Commonwealth House, Room 202
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

2:00 PM  Definite and Indefinite Determines across Cultures: Teaching “the” and “a” in American Sign Language
          *Campbell McDermid, University of North Florida*

2:30 PM  Cognitive Approaches to Teach the Spanish Passive Voice: Pedagogical Literature Review, Contrastive Analysis (English-Spanish) and Teaching Proposal
          *Victoriano Garre León, University of Michigan*

3:00 PM  Against “Conceptualizable Agent” as an Explanation for Passive Unaccusative Errors
          *Hiroyuki Oshita, Ohio University*
Spanish American Studies

Thursday Morning, April 19th

Latin American Modernism
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: David William Wood, Millsaps College
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM  El entrecruzamiento de la profecía poética y el activismo socialista en *El tungsteno* de César Vallejo
Daniel John Nappo, University of Tennessee at Martin

10:00 AM  Latin American Writers in the Spanish fin de siglo
David William Wood, Millsaps College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  La mutilación amorosa en la poesía de Idea Vilariño
Violeta Orozco Barrera, Ohio University

11:30 AM  José Enrique Rodó *Motivos de Proteo* en la edición de Helena Costábile
Alejandro Cáceres, Southern Illinois University at Carbondale

Latin American Narratives of Borders and Migration
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

10:00 AM  Los “Sanborns de...” como “zonas de contacto” en la novelística de la Ciudad de México
Alejandro Puga, DePauw University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Border Imagination: Integration and Disintegration
José Patricio Arce, Illinois College

11:30 AM  The Transformative Border: The Changing Identities of the Border-Crossing Protagonists in *Signs Preceding the End of the World* by Yuri Herrera
Jocelyn Swanson, University of Nebraska at Lincoln
Latin American Theater: Form, Representation, Nationalism and Trauma

Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West-End
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:00 AM  Lifting the Curtain on the Nation: The Theater and Chilean National Identity in *El ideal de un calavera*
          Cody C. Hanson, Indiana State University

9:30 AM  Contra la comunidad: el performance del ruido en dos obras del teatro cubano: *Antigonón* y *Triunfadela*
          Mariel Martínez Álvarez, University of Michigan

10:00 AM De espectadores a huéspedes: el Teatro Íntimo en departamentos en México y Argentina.
          Ciudad, espacio y posmodernidad
          Mariona Surribas, Ohio State University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Teatro documental: un cuerpo dramático al servicio del cuerpo ausente
          María Gabriela Solano, University of Wisconsin at Platteville

11:30 AM Macaroni Spanish: An Analysis of “Mock” Cocoliche in the Argentine Sainete
          Brendan William Spinelli, Temple University
Thursday Afternoon, April 19th

Contemporary Mexico: Desert, Narcotrafico, Coming of Age, Migration
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:30 PM  Identidad y otriedad en la literatura del desierto
Leonel Carrillo, Bowling Green State University

3:00 PM  The Chino Antrax, the Aesthetics of Dandyism in Narco Culture
Martin Mulligan, University of Missouri at Columbia

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  The Bildungsroman a la criolla: Las batallas en el desierto and Un mundo para Julius
Mark Couture, Western Carolina University

4:30 PM  Memoria, historia e identidad en A donde tú vayas, iré de Victoria Dana
Rosa E. Escalante, University of Louisville

Lenguaje y migraciones: desplazamientos forzados, viajes y exilios en la literatura latinoamericana en el siglo XX y XXI
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: Juan Manuel Zuluaga, University of Missouri
Organized by: Juan Manuel Zuluaga, University of Missouri

2:30 PM  Tanta gente, de Memo Áñel: travesía, viaje y desplazamiento campesino para fundar un pueblo en los andes antioqueños de Colombia
Juan Manuel Zuluaga, University of Missouri

3:00 PM  José Martí, corresponsal viajero
Rafael E. Saumell, Sam Houston State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  El viaje a través de la escritura a través de El entenado, de Juan José Saer
Diana Ramírez, UNAM

4:30 PM  Lenguajes del desplazamiento y del exilio, o Donde van a morir los elefantes de José Donoso
Manuel Cortés-Castañeda, Eastern Kentucky University
Violence, Neoliberalism, Globalism and Power in Twenty-First Century Latin American Narrative
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West End
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, Univeristy of Kentucky

3:00 PM  El terror mediatizado por la cultura popular en *Los vivos y los muertos* de Edmundo Paz Soldán

   **Eric Rojas, Pittsburgh State University**

3:30 PM  **Coffee Break**

4:00 PM  Brimstone, Pollution, and Circuit Malfunctions in Chilean Author Nona Fernandez

   **Laura M. Senio Blair, Southwestern University**

4:30 PM  La diáspora latinoamericana, los flujos migratorios y crímenes del estado contra sus ciudadanos: la vista desde el extranjero a sistemas de represión en *Tu nombre en silencio* de José María Pérez Gay

   **Brian James Gunderson, Concordia University**

Friday Morning, April 20th

Humor, Taboos and Social Commentary in Mexico
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, Univeristy of Kentucky

10:00 AM  El sueño de una nueva civilización en “La Cama de Lukin”

   **C. Patricia Tovar, Oberlin University**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Fervor and Failure in Mexican Revolutionary Poetry

   **Dorotea Ivanova Lechkova, Washington University in St. Louis**

11:30 AM  Beyond Nonsense: The Cunning of Materiality in Valeria Luiselli's *The Story of My Teeth*

   **Christopher Mark Ray, University of Southern Indiana**
Nuevas perspectivas sobre la violencia en la cultura colombiana I
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut
Organized by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut & Juanita Bernal Benavides, University of Michigan

9:30 AM  La ficción dominante del padre en la narrativa de Laura Restrepo y Héctor Abad Faciolince
Carlos Mejía Suárez, Gustavus Adolphus College

10:00 AM  Antropocentrismo, violencia y destrucción ecológica en las novelas gráficas Mohán: el mito de Inu Waters y Benkoz renace de Jean Paul Zapata
Ross Kent Swamson, University of Toronto

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Horror y mirada en Viaje al interior de una gota de sangre de Daniel Ferreira
Alberto Fonseca, North Central College

11:30 AM  Historia y paramilitarismo (antes del paramilitarismo) en Viaje al interior de una gota de sangre de Daniel Ferreira
Juanita Bernal Benavides, University of Michigan

Nuns, Hagiography and the Religiosity of Poetry in Latin America
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Patterson Hall 129
Chaired by: Juan Fernández Cantero, University of Kentucky
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM  Catalina de Erauso: Gendered Identity Construction in Colonial Spanish America
Joseph Paola, University of Virginia

10:00 AM  Gongorismo as a “Dangerous Sect” in the Poetry of Luis Soler y las Balsas
Rachel E. Spaulding & Sarah Spoon, Emporia State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Ironía e inversión religiosa en Santa Poesía, de Rafael Courtoisie
Tomás Emilio Arce, University of Cincinnati

11:30 AM  Marianismo, mariología y el discurso hagiográfico en Nuestra Señora de la noche
Alexandra Rodríguez Sabogal, Texas A&M at San Antonio
Infinitely Borges: Reflections on Borges and his Legacy - A panel in memory of Donald L. Shaw  
Time: 10:00 AM to 12:00 PM  
Location: Patterson Hall 205  
Chaired by: Iana Konstantinova, Southern Virginia University  
Organized by: Iana Konstantinova, Southern Virginia University

10:00 AM  Ficciones que construyen la realidad: El “Tema del traidor y el héroe” en *El impostor* de Javier Cercas y *El gesticulador* de Rodolfo Usigli  
**Francisco Javier Buenadicha Gómez, Washington and Lee University**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Exploring Borgesian Themes and Techniques in Dean Koontz’s *Ashley Bell*  
**Raquel Patricia Chiquillo, University of Houston-Downtown**

11:30 AM  Borgesian Echoes in TNT’s *The Librarians*  
**Iana Konstantinova, Southern Virginia University**

Sigma Delta Pi’s Graduate Research Symposium  
Time: 9:30 AM to 12:00 PM  
Patterson Hall 206  
Chaired by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston  
Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

9:30 AM  *Kisinil miatzil*, The Mayanization of Catholicism  
**Zachary G. Brandner, Texas Tech University**

10:00 AM  Variación en las variantes palatal-alveolares en hablantes Uruguayos  
**Lucía Planchón, North Carolina State University**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  The 2008 Financial Collapse and Contemporary Spanish Cultural Production  
**Joanne Britland, University of Virginia**

11:30 AM  One Semester Research Abroad: Discovering Nineteenth-Century Fashion in Madrid  
**Inés Corujo Martín, Georgetown University**
Citizenship and the City: Re-Defining Belonging in Urban Latin America
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: TBD
Organized by: Catalina Esguerra & Silvina J. Yi, University of Michigan

9:00 AM The Neoliberal Undoing: The Failure of the Promise in Bogotá by Alan Grostephan
Catalina Esguerra, University of Michigan

9:30 AM Reified gender and sexuality in La estrategia de chocueca
Lucía María Montás, University of Kentucky

10:00 AM Emblematic Memory and the Peruvian Memoryscape
Giosue Alagna, University of Wisconsin at Madison

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Construct, Destroy, Repeat: Excavating the City in Gregorio Graziosi’s Obra
Silvina J. Yi, University of Michigan

11:30 AM Ser madre en la ciudad en “No aceptes caramelos de extraños” de Andrea Jeftanovic
Astrid Lorena Ochoa Campo, University of Virginia

Afro-Latin Perspectives
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:30 AM Castas afroperuanas en las cofradías de la época colonial: el caso de la cofradía del Rosario de Lima, Perú
Manuel J. Apodaca-Valdédz, University of Southern Indiana

10:00 AM El papel de la narrativa breve de Novás Calvo en la fundación discursiva de la negritud cubana
Natalia Pelaz-Escribano, Belmont University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Ambivalencia o fracaso del positivismo en la narrativa decimonónica puertorriqueña: La novela La charca, de Manuel Zeno Gandía
Elizabeth Amaya, Wittenberg University

11:30 AM Estrategias de subversión de la mujer afrodescendiente en la poética de Nicolás Guillén
Marcelo Fajardo-Cárdenas, University of Mary Washington
Gay/Queer Sexuality in Twentieth-Century Argentine Literature
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 219
Chaired by: TBD
Organized by: Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

10:00 AM  Identidad de género, distopía y heterotopía en El beso de la mujer araña de Manuel Puig
Ela Molina Morelock, University of the Cumberlands

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Néstor Perlongher and the Poetics of Transvestism
Diego E. Fernández, University of California at Irvine

11:30 AM  Piglia’s Plata quemada: The Queer Pietà
Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

Friday Afternoon, April 20th

Latin American Autobiographical Narrative
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:30 PM  Infancia, identidad nacional y auto-representación en La “Flor de Lis” de Elena Poniatowska
Rocío de la Rosa Duncan, Rockhurst University

3:00 PM  Two Faces of the Self: The Contrast of Subjectivities in Two Autobiographical Texts by Rubén Darío
Ernest Carranza Castelo, Ohio State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  El comercio en la cama de Pablo Escobar: la ética neoliberal en las memorias de Virginia Vallejo
Gilberto Gómez, Wabash College

4:30 PM  Identity Constructed, Identity Imposed: Asserting the Self in the Lives and Work of Carolina María de Jesús and Julia de Burgos
Beth Ransdell Vinkler, Benedictine University
Erotics, Subjective Voice and Mysticism in Latin America
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:30 PM  Finding Voice, Making Sound: Self Articulation in Juan Francisco Manzano's *Autobiografía de un esclavo* and Miguel Barnet's *Biografía de un cimarrón*
Héctor Nicolás Ramos Flores, University of Minnesota

3:00 PM  Virgilio Piñera and Antonia Eiriz: Eccentric Confluences
Antonio Cardentey Levin, University of Florida

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  De la palabra y la poética en *Nueve veces el asombro* de Alberto Ruy Sánchez y su traducción *Poetics of Wonder: Passage to Mogador* hecha por Rhonda Dahl Buchanan
José J. Cardona, Texas A&M International University

4:30 PM  The Intimate Act of Translating the Narrative Fiction of Alberto Ruy Sánchez
Rhonda Dahl Buchanan, University of Louisville

Media and Transcultural/Transcontinental Activism
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky
Organized by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

3:00 PM  Comparing Media-Based Strategies of Identity Formation in Chicanos and Cuban-Americans
Kwang Yeon Kim, Independent Scholar

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  La música de Concha Buika en el mercado cultural global: alianzas locales y transnacionales
Dosinda G. Alvite, Denison University

4:30 PM  Forging Transcontinental Connections: Daniel Alarcón’s *Radio Ambulante*
Novia Pagone, Governors State University
Nuevas perspectivas sobre la violencia en la cultura colombiana II

Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut
Organized by: Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut & Juanita Bernal Benavides, University of Michigan

2:00 PM  Embracing an Other’s History of Capital in the Colombian Amazon – The embrace of the serpent between Challenge and Subsumption
Gwendolen Pare, University of California at Irvine

2:30 PM  Visualidades, afro-descendencia y políticas de la representación en Colombia. Violencia simbólica y lucha por la representación
Eduard Arriaga, University of Indianapolis

3:00 PM  La violencia que no nos toca: violencia y el espacio ambiguo del intelectual en la novela colombiana reciente
Camilo A. Malagón, St. Catherine University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Nuevos regímenes de lo sensible en el cine colombiano: un análisis de La Sirga (2012) y Porfirio (2011)
Daniel Coral Reyes, University of California at Davis

4:30 PM  ¿Hacia una nueva narrativa de derechos humanos? Reflexiones sobre la violencia en Rebelión de los oficios inútiles de Daniel Ferreira
Carlos Gardeazábal Bravo, University of Connecticut
Central American Violence and Memory
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 129
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:00 PM  *Después empezará la madrugada* de Fernando Soto Aparicio: del fracaso de la sociedad y el estado, a la búsqueda de la solución
  *Jaime Andrés Orrego, Saint Anselm College*

2:30 PM  Decadencia, traición y otros (d)efectos de la posguerra en *Donde no estén ustedes* de Horacio Castellanos Moya
  *José Juan Colín, University of Oklahoma*

3:00 PM  Embodied Evidence: Identity Construction in Demetria Martinez's *Mother Tongue*
  *Karen Martin, Union University*

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  (Micro)excepcionalidades en la globalización: El caso de la autobiografía de Rigoberta Menchú
  *Damián Valentín Solano Escolano, Indiana University*

4:30 PM  Retorno y sobrevivencia en tres novelas centroamericanas
  *Seth Roberts, University of Alabama*
Politics, Violence and Citizenship in Peru
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

2:00 PM   Feeling Modern: Citizenship and Emotional Correctness in Salaverry’s *El pueblo y el tirano*
           Kent L. Dickson, California State Polytechnic University at Pomona

2:30 PM   The Limits of Peruvian Transitional Justice and the Effect of Retributive Justice on the
           Resilience of Survivors in *Cuchillos en el cielo* (2013)
           Adriana Beatriz Rojas, Eastern Mennonite University

3:00 PM   Estética, política y afecto: memorias de la violencia en la poesía peruana post 2000
           Chrystian Zegarra, Colgate University

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   La ingobernabilidad de los cuerpos en *La sangre de la aurora* de Claudia Salazar
           Richard Ramos Segura, University of Arkansas at Fayetteville

4:30 PM   La imposibilidad de la coexistencia: Las diferencias culturales problemáticas en Rumi, el
           espacio indígena en *El mundo es ancho y ajeno* de Ciro Alegría
           Koji Nishida, Alabama A&M University

Gender and Sexuality Inside & Across Cultural Borderlands
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 219
Chaired by: Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis
Organized by: Herbert J. Brant, Indiana University-Purdue University Indianapolis

3:00 PM   Tensiones entre masculinidades hegemónicas y visibles modelos culturales homosexuales
           durante la modernidad mexicana en *La ciudad de los secretos* de Víctor Zagal
           Osvaldo di Paolo Harrison, Austin Peay State University

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   “We have to do what we have to do”: a Borderlands Topography of Gender, War, and
           Nationality in *Names on a Map* by Benjamin Alire Sáenz
           Joshua D. Martin, University of North Georgia

4:30 PM   Absent Fathers and Battered Mothers: The Matriarchal Patriarchy in Junot Díaz’s “This is How
           You Lose Her”
           Laura Michelle Fernández, Ohio State University
Embodied Distortion: Fragility and Subjectivity, in Latin American and Beyond
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: Angel M. Diaz Miranda, Hollins University
Organized by: Angel M. Diaz Miranda, Hollins University

2:30 PM  “La musa ecléctica y asimétrica”: Los choques de semiosferas en “Kakemono” de Julián del Casal
Paco (Yu-Su) Chen-López, University of North Carolina at Chapel Hill

3:00 PM  Narrative Scars in Juan Gabriel Vázquez’s *El ruido de las cosas al caer* and Donato Ndongo-Bidyogo’s *Las tinieblas de tu memoria negra*
Parker Brookie, University of North Carolina at Chapel Hill

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Andean *Onryō*: Colombian Distortions of Asian Horror
Gabriel Eljaiek-Rodríguez, The New School of Atlanta

Performance of Distortion and Aestheticization of Violence by “hijos” in Bibiana Camacho’s
4:30 PM  *Tras las huellas de mi olvido*, Álvaro Bisama’s *El brujo*, and *La dimensión desconocida* by
Nona Fernández
Angel M. Diaz Miranda, Hollins University
## Saturday Morning, April 21st

### Women in Latin American Narrative: Consumption, Vice, Violence, Imperialism

**Time:** 9:30 AM to 12:00 PM  
**Location:** Patterson Office Tower 18th, Room A  
**Chaired by:** Maria Lorraine Schroeder, University of Kentucky  
**Organized by:** Spanish American Studies, University of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9:00 AM  | El cuerpo agónico: suciedad cuestionadora de paradigmas femininos en “La Batalla” de César Dávila Andrade  
           | **Alejandra Vela, Pontificia Universidad Católica del Ecuador**         |
| 9:30 AM  | Transterrados: La imposibilidad de adaptación a la vida en el exilio en México en los cuentos  
           | **Adriana Rivera Vargas, Asbury University**                           |
| 10:00 AM | The Violence of Space: The Production of Feminicides in Mexico  
           | **Diana Aldrete, University of Wisconsin at Madison**                 |
| 10:30 AM | Coffee Break                                                            |
| 11:00 AM | Ruminations on Narrative Discourse by Contemporary Women Writers from Latin America and French-Speaking Countries: Nettel, Piñeiro, Belli, Darrieussecq, Nothomb, and Germain  
           | **José Agustín Pastén B., North Carolina State University**           |
| 11:30 AM | Discursos imperialistas norteamericanos y la sexualidad en dos textos de Rosario Ferré  
           | **Gabriela Araujo Kolman, Indiana University**                        |

### Global (Latin American) Literature

**Time:** 9:00 AM to 10:30 AM  
**Location:** Patterson Office Tower 18th, Room C  
**Chaired by:** TBD  
**Organized by:** Spanish American Studies, University of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9:00 AM  | The Tourist Aesthetic and Empire in Rodrigo Fresán’s *Mantra* and *Jardines de Kensington*     
           | **Tim Robbins, Drury University**                                                                |
| 9:30 AM  | Technology and Hemispheric Discomfort in Alberto Fuguet and Edmundo Paz Soldán                   
           | **Cynthia Martínez, Indiana University**                                                         |
| 10:00 AM | Humans of the Future: Embracing and Fearing Eugenics in Eduardo Urzaiz’s *Eugenia*              
           | **Juan David Cruz Duarte, University of South Carolina**                                         |
| 10:30 AM | Coffee Break                                                                                     |
Latin American Portraits of Interiority
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th, Room C
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

11:00 AM Juan José Saer y la moral del fracaso
Leandro Arsenio Hernández, Ohio University

11:30 AM A *Hora da Estrela* o mirarse al espejo: un sutil juego de dobles que nos revela a Rodrigo S. M. en función de Macabea
Sabino Torres Nunez, Purdue University

Narratives of U.S. Latinx Experience
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 225
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:00 AM Piri Thomas’ *Down These Mean Streets*: Issues of Race, Identity, and Belonging
Julia Luján, University of South Carolina

9:30 AM *Latinidad* and Aurality in the Border: Salvadorian Poetry in the West Coast
Iván Andrés Espinoza Orozco, Georgetown University

10:00 AM Tangled Transnationalism in “Vida” and “Madre Patria” by Patricia Engel: A Closer Look into the Colombian Immigrant Experience in the United States
Joyce Andrea Carillo, Indiana University at Bloomington

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Movimiento Chicano y el Pensamiento de Liberación Latinoamericano: puntos de encuentros y divergencias
Alfredo Ignacio Poggi, Georgetown University

11:30 AM Rap Waking Scapegoats from the American Dream
Claudia Ortíz Navarro, University of Arizona
Between the Material and Literary Narration of History in Latin American Texts
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, Univeristy of Kentucky

9:30 AM  Poética de las piedras: el diálogo infinito de las letras latinoamericanas
         María Cristina Monsalve, Wabash College

10:00 AM  La traición en la Relación del descubrimiento y conquista de los reinos del Perú de Pedro Pizarro
         Ivan Reyna, University of Missouri

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Revisiting the Encounter between Cultures at Cajamarca
         Mónica Morales, University of Arizona

11:30 AM  “Grotesqueando” el Imperio: Los dos Maximilianos en Noticias del Imperio de Fernando del Paso
         Kyle James Matthew, SUNY at Geneseo

Directions in Spanish American Literature: A Search for Order
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 305
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, Univeristy of Kentucky

10:00 AM  La literatura argentina desde la dictadura: una aproximación
         Fernando Operé, University of Virginia

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Luisa Valenzuela’s Cola de lagartija: The Role of Allegorical Techniques in Representing Oppression and Resistance
         Alyce Cook, Columbus State University

11:30 AM  International Affairs: Post-National Allegory and Globalization in Fernando del Paso’s Linda 67: Historia de un crimen
         Alex Holland, Auburn University
Latin American Perspectives on Urban Spaces and Memory
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: TBD
Organized by: Spanish American Studies, University of Kentucky

9:00 AM  The “Incomplete Hopscotch” of Identity and the Search for Authenticity – the non-Flaneur in Sergio Chejfec’s *Los incompletos* and Julio Cortázar’s *Rayuela*
Tamara Morgan, University of South Carolina

9:30 AM  The Literary Machine and Resistance to the Hyper-Vigilant State in Ricardo Piglia’s *La ciudad ausente*
Matt Johnson, Indiana University at Bloomington

10:00 AM  Zombiescapes: Performance, Memory, and the Afterlife of Dictatorship in the Chilean Urbanscape
Brigette Walter, University of Arizona

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  La seducción de la ciudad moderna: notas de viaje de Salvador Camacho Roldan, Domingo Faustino Sarmiento y Eduarda Mansilla de García por los Estados Unidos, 1849- 1890
Rodolfo Guzmán, Earlham College

11:30 AM  Memory and Marginality: City Narrative and the Configuration of Urban Imaginaries in Contemporary Bogotá
Sergio Damian Salazar, Emory University
Spanish Peninsular Studies

Thursday Morning, April 19th

Del costumbrismo a Galdós: la representación de la masculinidad y la moralidad en el siglo XIX
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM  Los marginados a ambos lados de los Pirineos: estudio contrastivo de tres parejas de tipos costumbristas españoles y franceses
Juan Berrios, Auburn University

10:00 AM  Masculinidades en conflicto en los Episodios Nacionales de Galdós
Elena Iglesias-Villamel, Hiram College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  En busca de locas aventuras: The Indiano and Degenerative/Regenerative Madness in Benito Pérez Galdós’s “Tropiquillos”
Stacy Lynn Davis, Truman State University

11:30 AM  Galdós and Virtue Epistemology: The Case of Doña Perfècta (1876) and “Credibility Deficit”
David W. Bird, Saint Mary’s College of California
Mistery, Monstruosity, Religiosity, and Church Power in the Golden Age
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 206
Chaired by: Darryl William Dedelow Jr., University of Kentucky
Organized by: Moisés R. Castillo, University of Kentucky

9:00 AM  Fray Luis de León: Translating Mystery in De los nombres de Cristo
           Mitch Allen McCoy, Belmont University

9:30 AM  Monstruosidad y escepticismo barroco en la España Imperial
           David Vázquez Hurtado, Fort Lewis College

10:00 AM Negotiating Pastoral Authority: Santa Teresa de Ávila as Spiritual Director
           Jason Stinnett, St. Edward’s University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM Economics of the Afterlife: The Influence of Feudalism and Capitalism on Spanish Church
           Power
           Adrianne Woods, University of South Carolina

11:30 AM Una lectura semiótica de las lápidas antropomórficas judeo-españolas de Tetuán
           Norma Rosas Mayen, University of Southern Indiana

El Ministerio del Tiempo and Historical Fiction in Contemporary Spain
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University
Organized by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University

9:30 AM  El ministerio del Tiempo: Usos didácticos de la televisión en las clases de español
           Esther Sánchez-Couto, University of North Texas

10:00 AM Amelia Folch o la (re)lectura de la mujer decimonónica
           Jorge Avilés-Diz, University of North Texas

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM Present Pasts: Cultural Memory and the Use of Media in El Ministerio del Tiempo
           Katie Ginsbach, University of Wisconsin at Madison

11:30 AM  El Ministerio del Tiempo’s Season Two Finale and Felipe II’s Historical Legacy in Spain
           Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University
Misterio y ciencia ficción: de Goya al romanticismo en la literatura decimonónica
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: Michael A. Gómez, College of Charleston
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM Goya el oscuro: ¿piedra angular de un fantástico español?
        Juan Jesús Payan, Lehman College-CUNY

10:00 AM From Pastor Díaz to Poe: Black Winged Creatures and Gothic Sensibilities
        Heidi Backes, Missouri State University

10:00 AM Coffee Break

11:00 AM Shedding Light on José Fernández Bremón’s “Un crimen científico”: Further Traces of Hard Science in 19th Century Spanish Science Fiction
        Michael A. Gómez, College of Charleston

11:30 AM Efectos psicofisiológicos de sonidos y silencios en “El monte de las ánimas” de Bécquer
        Efraín E. Garza, University of Northern Colorado

De la transición y sus (d)efectos
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Marlee McCloud, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM Transición, or Learning to Re-Remember
        Andy Woodmansee, Ohio State University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Apariciones espectrales y fantasmas de la Transición en la película Arrebato (1979)
        Mercedes Ontoria Pena, Georgetown University

11:30 AM La normalización lingüística como anti-utopía en El amante bilingüe (1990) de Juan Marsé
        Jill Fortin, Indiana University
Thursday Afternoon, April 19th

Ecocritical Approaches to Benito Pérez Galdós and His Contemporaries
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Gabrielle Miller, Baylor University
Organized by: Gabrielle, Baylor University

2:30 PM  Reading the Environment: Ecology and Crisis in Doña Perfecta and Nazarín
Sarah Sierra, Virginia Tech

3:00 PM  Lecciones de la sanguijuela: Una pedagogía de impacto para La desheredada
Erika M. Sutherland, Muhlenberg College

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Imaginarios de destrucción: La distopía minera en ‘La aldea perdida’ de Armando Palacio Valdés
Óscar Ivan Useche, Ursinus College

4:30 PM  Mountain Men: Embodying Rural Masculinity in Pereda’s Peñas arriba (1895)
Nicholas Alexander Wolters, Wake Forest University

Discurso subalterno en “prime time”
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 205
Chaired by: Silvia Encinas, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM  Las voces de la memoria en la televisión pública española
Zaya Rustamova, Kenesaw State University

2:30 PM  El Caso y sus mujeres: La detective femenina durante el franquismo
Carmen T. Sotomayor, University of North Carolina at Greensboro

3:00 PM  The Perfect Pattern: Dressmaking as a Political Tool in María Dueñas’ El tiempo entre costuras
Stephanie N. Sunders, Capital University

3:30 PM  Coffee Break
Crime and Crisis in Contemporary Spanish Literature and Visual Culture
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 206
Chaired by: Nick D. Phillips, Grinnell College
Organized by: Nick D. Phillips, Grinnell College

2:00 PM  ¡Manos arriba!: Spanish Crime Thrillers in a Time of Crisis
Scott Boehm, Michigan State University

2:30 PM  Politicizing the “gris asfalto” Formula: Representing Crises in Empar Fernández’s Mauricio Tedesco Stories
Diana Aramburu, University of California at Davis

3:00 PM  The Thrill of the Crime in a Decade of Crisis: El desorden que dejas
Nick D. Phillips, Grinnell College

3:30 PM  Coffee Break

Técnicas y recursos narrativos en la novela española
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Chaired by: Heather Aurora Campbell-Spetz, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM  Bajtin y la narrativa de Manuel Rivas
María Sergia Steen, University of Colorado at Colorado Springs

2:30 PM  Doubling in Two Novels by Rosa Montero
Kathleen Thompson-Casado, University of Toledo

3:00 PM  Unusual Forms of Narrations in Contemporary Spanish Fiction: The Self and the Other in La habitación oscura by Isaac Rosa and Desde la sombra by Juan José Millás
Marta Pérez-Carbonell, Colgate University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  La pérdida de la identidad: análisis de la memoria y lo fantástico en “Imposibilidad de la memoria” de José María Merino y “La memoria de Shakespeare” de Jorge Luis Borges
Santiago Rodrigo Paz, West Virginia University

4:30 PM  Quod se et mundum: suplantación y desdoblamiento en El mundo (2007) de Juan José Millás
Agustín Martínez-Samos, Texas A&M International University
Hacia un estudio de los movimientos migratorios (inter)nacionales en la novela española contemporánea

Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Agata Maria Grzelczak, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM  
*El diablo de Yudis y los demonios migratorios*

**Constantin Icleanu, Southern Methodist Church**

2:30 PM  
Immigrants without memory: *Desarrollismo* and urban (in)experience in *La larga marcha* (1996) by Rafael Chirbes

**Enrique Téllez-Espiga, Saint Joseph’s University**

3:00 PM  
El poder del discurso y el discurso de poder: españoles y ecuatorianos a comparación en *Nunca pasa nada* de José Ovejero

**Francesco Masala-Martínez, Florida Gulf Coast University**

3:30 PM  
**Coffee Break**

Visiones femeninas desde el exilio

Time: 4:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Ana Álvarez Guillén, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

3:30 PM  
**Coffee Break**

4:00 PM  
Los precursores de la guerra civil española desde el palomar de Mercè Rodoreda

**Guillermo Pupo Pernet, University of Arkansas**

4:30 PM  
“Estamos venciendo en todas partes de la Tierra”: Imagining Republican Nation from Exile in Three Short Stories by Luisa Carnés

**Valeriya F. Fritz, Brescia University**
E/MOCION/ARTE
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College
Organized by: Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College

2:30 PM   El sentimiento femenino como resistencia política contra el fascismo en *La voz dormida* de Dulce Chacón
   **Kathryn Anne Everly, Syracuse University**

3:00 PM   Entre el amor, el deseo y el (auto)conocimiento: Flavia Company
   **Katarzyna Moszczyńska-Dürst, University of Warsaw**

3:30 PM   **Coffee Break**

4:00 PM   La cultura de la homocionalidad masculina en algunos textos de la Guerra Civil de España
   **Enrique Álvarez, Florida State University**

4:30 PM   Regresar del frío: refugios y deshielos según Isabel Coixet
   **Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College**

**Ut pictura poesis: pintura, música y literatura**
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Manuel J. Villaba, Tennessee Technological University
Organized by: David Delgado, University of Kentucky

2:00 PM   From Tragedy to True Crime: Calderón’s Legacy in Madrid’s Silver Age Press
   **Leslie Maxwell Kaiura, University of Alabama at Huntsville**

2:30 PM   Cervantes y cubismo: el multiperspectivismo en *Jusep Torres Campalans* de Max Aub
   **Manuel J. Villalba, Tennessee Technological University**

3:00 PM   Thematic Melodies Present in Gustavo Adolfo Bécquer’s “La Venta de los Gatos”
   **Amy Liakopolus, Indiana Wesleyan University**

3:30 PM   **Coffee Break**
Friday Morning, April 20th

ALCESXXI Roundtable: La democratización de la producción y distribución de conocimientos (I)
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Palmar Álvarez-Blanco, Carleton College
Organized by: Ellen Mayock, Washington and Lee University

Description: Hoy por hoy es frecuente encontrar en nuestro campo argumentos a favor de la necesidad de una democratización de la producción y distribución de conocimientos. Desde ALCESXXI nos venimos haciendo eco desde el año 2010 de estas preocupaciones y, por eso, proponemos una mesa redonda donde poder analizar y compartir, en una conversación abierta, herramientas y prácticas culturales que traten, de diversos modos, de advertir sobre los problemas que conlleva la mercantilización del ámbito cultural académico.

Session Leaders:
Palmar Álvarez-Blanco, Carleton College
Teresa Herrera, Allegheny College
Susan Larson, Texas Tech University
Ellen Mayock, Washington & Lee University
Oscar Pereira, University of Nebraska-Lincoln
Luis Prádanos, Miami University
Steven Torres, University of Nebraska-Omaha

Topic: Mapeando
Pensar la función de docentes/investigadorxs y de la Universidad en relación al contexto y a la sociedad civil desde una lectura colectiva de textos seleccionados por ALCESXXI.

1- ¿Qué perfiles de investigación y docencia fomenta la academia del siglo XXI?

2- ¿Qué grupos de investigación están naciendo al hilo de estas preocupaciones?

3- Teniendo en cuenta el momento de crisis que estamos viviendo a todos los niveles (político, climático, económico, social, personal y profesional) ¿Qué problemas observamos con estos perfiles y grupos? ¿Existe distancia entre la Universidad y la sociedad civil? ¿En qué sentido?
Voice, trauma and resistance in contemporary Spanish Poetry
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Justin Butler, Macalester College
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM Of Voice and Stone: Finding the Social in Sensible, Poetic Bodies
       Justin Butler, Macalester College

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Undoing Utopia in the Poetry of Maria-Mercè Marçal
       Melissa J. McCarron, North Central College

11:30 AM Afecciones de lo real-precario en la poesía de María Salgado
       Alberto López Martín, Valparaiso University

(Re)escribiendo la historia: Memoria, trauma y parodia
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 221
Chaired by: Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM “Metamnesia” y “superhistoricismo” en El monarca de las sombras, de Javier Cercas
       Sergio Restrepo, Catholic University of America

10:00 AM The Paranoia of Anticipated Trauma: Rosa’s El vano ayer as Spain’s Multiple Personalities
       Caitlin S. McClelland Methvin, Indiana University at Bloomington

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Cotidianidad y conectividad imaginaria. Parodias de una cultura de la imagen en La habitación oscura y La mano invisible de Isaac Rosa
       Francisco J. Sánchez, University of South Carolina

11:30 AM Of Anus and Entrails: Parody in/of Silence in Llamazares’ Luna de lobos
       Nathan Douglas, Indiana University at Bloomington
9:00 AM  The Existentialist Parameters of Unamuno’s *Niebla*
Brian James Cope, College of Wooster

9:30 AM  Luis de Vargas y su viaje psicológico en *Pepita Jiménez*
Aleza Hansinger, University of Virginia

10:00 AM  *El diario de Hamlet García* como alegoría de la crisis de razón
Nalida Isabel Devesa-Gómez, University of Maryland

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Entre el mal y el malestar existencial: conciencia y libertad en *La familia de Pascual Duarte* y *El túnel*
Gabriela Scarcella, West Virginia University

11:30 AM  Rebellion and Rigor: José Jiménez Lozano, Pascalian Provincial
Denise Lorraine Dupont, Southern Methodist University

**La transgresión del orden patriarcal en Miguel de Cervantes,**
María de Zayas y Alonso Castillo Solórzano

Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: Valencia Tamper, Midwestern State University
Organized by: Moisés R. Castillo & Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM  Transgresiones y traiciones en novelas cortas de María de Zayas y Castillo Solórzano
Sergio Andruccioli, Florida International University

10:00 AM  ¿Lo que Dios juntó? Hasta que la muerte los separe: Cervantes y Zayas frente al tema del matrimonio
Ann Martha Cepeda, Florida International University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Zayas and the Frame Narrative Tradition
Valencia Tamper, Midwestern State University

11:30 AM  Traveling Women and Public Trauma in María de Zayas’s “La esclava de su amante”
Cortney Benjamin, University of Akron
La falsa modernidad: pervivencia del legado franquista en la sociedad española
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Brittany Frodge, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM  The Ventriloquist and his Dummy in *Franco, ese hombre* (1964) by José Luis Sáenz de Heredia
            **Alejandro Yarza, Georgetown University**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Familia y legado franquista en *Los lunes al sol* (2002) de Fernando León de Aranoa
            **Raúl Montejano Serrano, University of Arizona**

11:30 AM  Polos opuestos: lo conservador y retrógrado disfrazado de modernidad en la película *El calentito* (2005), de Chus Gutiérrez
            **Alfonso Bartolomé, University of Nebraska at Lincoln**

Miguel de Cervantes
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Moisés R. Castillo, University of Kentucky
Organized by: Moisés R. Castillo, University of Kentucky

10:00 AM  Justicia social en el teatro de Cervantes
            **Diana Galarreta-Aima, James Madison University**

9:30 AM   **Coffee Break**

11:00 AM  Lo mágico de Enrique de Villena en la obra de Cervantes
            **Francisco B. García Rubio, University of Louisiana at Lafayette**

11:30 AM  Don Quijote y las “inacabables historias de sus hazañas”
            **Lourdes Albuixech, Southern Illinois University**
ALCESXXI Roundtable: La democratización de la producción y distribución de conocimientos (II)

Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Ellen Mayock, Washington and Lee University
Organized by: Ellen Mayock, Washington and Lee University

Description: Hoy por hoy es frecuente encontrar en nuestro campo argumentos a favor de la necesidad de una democratización de la producción y distribución de conocimientos. Desde ALCESXXI nos venimos haciendo eco desde el año 2010 de estas preocupaciones y, por eso, proponemos una mesa redonda donde poder analizar y compartir, en una conversación abierta, herramientas y prácticas culturales que traten, de diversos modos, de advertir sobre los problemas que conlleva la mercantilización del ámbito cultural académico.

Session Leaders:
- Katarzyna Beilin, University of Wisconsin-Madison
- Adolfo Campoy-Cubillo, Oakland University
- Luis Moreno-Caballud, University of Pennsylvania
- Roberto Robles, University of South Alabama
- Vicente Rubio, Fordham University
- Megan Saltzman, West Chester University
- Benita Sampedro, Hofstra University
- David Vila, Vanderbilt University

Topic:

(A) Caja de herramientas
En esta parte presentaremos herramientas creadas por algunxs de lxs participantes y abrimos el espacio a una puesta en común.

1- ¿Qué propuestas están circulando en los últimos años con respecto a la posible ampliación/redefinición de la función de la Universidad/de los académicos/de la docencia?

2- ¿Cómo se hacen eco o no de algunas de estas propuestas los materiales que hemos elegido para la mesa?

(B) Pensando juntxs
En grupos pequeños vamos a trabajar las siguientes preguntas para luego proceder a una puesta en común.

1- Si estamos tratando de ampliar el espectro de lo decible, de lo estudiable, de aquello que se puede investigar y problematizar: ¿qué herramientas estamos utilizando que nos hayan ayudado a replantearnos nuestra labor?

2- Pensando en la misión de ALCESXXI, ¿cómo describes tu propia participación de acuerdo con los objetivos propuestos?
Colonialismo, conflictos sociales y el papel de las tecnologías en las primeras décadas del siglo XX
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 205
Chaired by: Ramón Espejo-Saavedra, Loyola Univeristy-Maryland
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM  Representación del Colonialismo durante las Guerras de Marruecos en *Aita Tettauen* de Benito Pérez Galdós, *En la guerra* de Carmen de Burgos e *Imán* de Ramón J. Sender
   **Piedad Corredor-Sánchez, Purdue University**

   **Bobby D. Nixon, Columbus State University**

3:00 PM  “Otra vez”: retornos de la historia en Machado y Pemán
   **Juan Antonio De Urda Anquita, SUNY at Fredonia**

3:30 PM  **Coffee Break**

4:00 PM  Blasco Ibáñez ante el siglo XX: el papel de las nuevas tecnologías en sus últimos cuentos
   **Ramón Espejo-Saavedra, Loyola University-Maryland**

4:30 PM  The modernist journey of *Campo cerrado* by Max Aub
   **Robert John Harland, Mississippi State University**

Técnicas escénicas en la dramaturgia española
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 221
Chaired by: Heather Aurora Campbell-Speltz, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

3:00 PM  A Study in Gray: Buero Vallejo’s *Aventura en lo gris*
   **Alison Jane Ridley, Hollins University**

3:30 PM  **Coffee Break**

4:00 PM  Escena y conciencia en la dramaturgia de Juan Mayorga
   **Juan Caamaño, Queens College, CUNY**

4:30 PM  Kaleidoscopic History in *Himmelweg (Way to Heaven)* by Juan Mayorga
   **Iulia Sprinceana, Centre College**
Resistiendo la mirada patriarcal: género y representación
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 225
Chaired by: Susana P. Liso, Missouri Southern State University
Organized by: Ana Rueda, University of Kentucky

3:00 PM  *El Álbum de la familia* y la (nueva) revolución pendiente
Susana P. Liso, Missouri Southern State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Inocente iconoclastia: sociedad civil y despersonalización del poder en el teatro alegórico cortesano durante el reinado de Isabel II
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood University

4:30 PM  Los roles femeninos de Rosario Acuña y Federico García Lorca
Christian A. Rubio, Bentley University

Understanding the Struggles of Gender and Sexual Identity
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: Sandra Nava Nieto, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:30 PM  Gender Bending Men and the Women who Love Them: Questioning Socially Accepted Gender Roles in the Spanish play *La llamada de Lauren* and the American television series *Transparent*
Beth Ann Bernstein, Texas State University

3:00 PM  *Un hombre llamado Flor de Otoño* (1978) como biopic de la heroicidad transexual a principios y a finales del siglo XX
Ana I. Simón Alegre, Adelphi University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Tres etapas documentadas de la vida
Ester Hernández, Florida State University

4:30 PM  *A esmorga* [La parranda] (2014): ¿utopía queer o distopía autonómica?
Darío Sánchez González, Gustavus Adolphus College
Sátira a los conflictos nacionales a través de los siglos: del periódico artístico-literario a la novela gráfica
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Abraham Prades, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

2:00 PM Humor gráfico durante la Guerra Civil española: *L’Esquella de la Torraxta* y el Sindicato de Dibujantes Profesionales
*Antonio Bentivegna, Colgate University*

2:30 PM Viñetas metafictionales: lo universal y lo atlántico en la obra de Miguelanxo Prado
*Arturo Mejía de Lapido, St. Ambrose University*

3:00 PM Mapping necropolitics in *Lo que (me) está pasando* de Miguel Brieva
*David Collinge, Union College*

3:30 PM Coffee House

Música y movimientos sociales: ¿existe una banda sonora que acompañe a los movimientos sociales en la España del siglo XXI?
Time: 4:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Isabel Gómez Sobrino, East Tennessee State University
Organized by: Isabel Gómez Sobrino, East Tennessee State University & Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

10:00 AM Cantautores de siempre: la poesía adaptada musicalmente desde la dictadura hasta nuestros días
*Isabel Gómez Sobrino, East Tennessee State University*

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM La música en *Historias del Kronen* de José Ángel Mañas: estudio de la intertextualidad musical en el proceso de construcción de identidades posmodernas
*Patricia Teresa Rodríguez-Moral, West Virginia University*

4:30 PM La *Guía y avisos para forasteros que vienen a la Corte*: Antonio Liñán y Verdugo y la literatura crítica o indicativa
*Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin*
Literatura picaresca y cortesana
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Robert Keith Fritz, Murray State University
Organized by: Moisés R. Castillo, University of Kentucky

2:30 PM Self-Fashioning and Narrative Critique in *Lazarillo de Tormes*
Benjamín D. Rodríguez, University of South Carolina

3:00 PM Economía y mujeres en el *Lazarillo de Tormes*
Jorge Hernández-Lasa, University of Wisconsin at Madison

3:30 PM Coffee Break

4:00 PM Writing and Reading Curiosity in *Guzmán de Alfarache*
Robert Keith Fritz, Murray State University

4:30 PM Jack of all Arts or Master of One: *Sprezzatura*
Lori J. Chilcott, SUNY at Buffalo

Saturday Morning, April 21st

Architecture and Spanish Film: From the Monumental to the Everyday
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 205
Chaired by: Susan Larson, Texas Tech University
Organized by: Susan Larson, Texas Tech University

10:00 AM Social Housing, Urban Space and the Representation of Childhood in 1950’s Madrid: An Analysis of José Antonio Nieves Conde’s Films, *Surcos* (1951) and *El inquilino* (1957)
David Foshee, Texas Tech University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Edificio España
Susan Larson, Texas Tech University

11:30 AM *Polígono Sur. Las Tres Mil Viviendas* (2003), espacio para la especulación y la exclusión
Julia de León, University of Kentucky
Roundtable: Perversiones decimonónicas: literatura y parafilia en el siglo XIX
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 219
Chaired by: Jorge Avilés-Díz, University of North Texas
Organized by: Jorge Avilés-Díz, University of North Texas

Description: Partiendo del concepto etimológico de perversión (“invertir”, “dar la vuelta”), las charlas que forman parte de esta sesión espacial y mesa redonda exploran el uso de mecanismos contrarios a las normas establecidas de la época como parte de ese espíritu contestatario, rebelde y maldito del romanticismo que iba a impregnar todo el siglo XIX. Aunque obviamente el enfoque principal de las charlas tiene que ver con el erotismo y la sensualidad, la sesión se abre no solo a otras manifestaciones de la sexualidad humana como la pornografía, el fetichismo, la homosexualidad, la pedofilia, el sadomasoquismo, etc., sino también a otras que caen muy de lleno dentro de ese espíritu transgresor y desafiante que definió el siglo XIX como la locura, la enfermedad, el higienismo y el trastorno de la personalidad, ejemplos de ese proceso de desacralización y deshumanización que trajo consigo la llegada de la modernidad.

Session

Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University

Leaders:
Isaac García-Guerrero, University of Wisconsin-Madison
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola University-Maryland
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood University
Nicholas Alexander Wolters, Wake Forest University
Jorge Avilés-Díz, University of North Texas

Literatura Peninsular Española del Siglo de Oro (II): The Invisible Mistress
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Silvia Arroyo Malagón, Mississippi State University
Organized by: Silvia Arroyo Malagón, Mississippi State University

9:30 AM  Women Come to Light: The Invisible Mistress at 40
Frederick De Armas, University of Chicago

10:00 AM  Novelizing Tragedy, Feminizing Seneca: Forced Marriage, Tragic Suffering and Spanish Exemplarity in María de Zayas’ “Mal presagio casar lejos”
Keith Budner, University of California at Berkeley

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  From Curiositas and Magic to Amor and Philosophy in La Dama Duende
Carmela Mattza, Wayne State University

11:30 AM  Of Caves and Catamites: Resisting Compulsory Heterosexuality in El amante liberal
David M. Reher, University of Chicago
Tejiendo lo entrópico: violencia, distopia y posthumanidad
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: Kiersty Lemon-Rogers, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:00 AM  Entropy and Accident: Francesc Torres’s “La capsa entròpica [El museu d’objectes perduts]” (“La caja entrópica [El museo de objetos perdidos]”)
Ofelia Ferrán, University of Minnesota

9:30 AM  The normalization of violence in Almodóvar’s La piel que habito (2011)
Christina Marie Beaubien, University of Massachusetts at Amherst

10:00 AM  Disaster Fictions and the Pedagogy of Catastrophe in The Impossible (2012)
Luis I. Prádanos, Miami University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Paternidad moderna y masculinidad en el mundo postapocalíptico de Los últimos días (2013)
Daniel Fonfría-Perera, Georgia College & State University

11:30 AM  Alucinadas: la posthumanidad vista a través de la ciencia ficción femenina
Juan Carlos Martín Galván, Stonehill College

El empoderamiento de la mujer en las obras de Arenal, Pardo Bazán, Wilhelmi y Carmen de Burgos
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 221
Chaired by: Ana Rueda, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM  Arenal, Pardo Bazán y Wilhelmi: Sobre la educación femenina en la España de fin de siglo
Leslie Anne Merced, Rockhurst University

10:00 AM  Infertility as Disability and the Eugenics of Adoption: “La estéril” and “Leliña” by Emilia Pardo Bazán
Erika Rodríguez, Washington University in St. Louis

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Intelectualismo y registro lingüístico en los relatos de viajes de Emilia Pardo Bazán y Carmen de Burgos
Ester Daganzo-Cantens, East Stroudsburg University of Pennsylvania

11:30 AM  Dinero y felicidad en la obra de Emilia Pardo Bazán
María Luz Bateman, Texas Tech University
Construcción del espacio femenino en la narrativa española de los siglos XX y XXI
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Chaired by: Lucía María Montas, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM  Dialéctica generacional en *Nada* de Carmen Laforet  
*Sara del Valle, West Virginia University*

10:00 AM  Institutionalized Motherhood and Maternal Practice in Mercè Rodoreda’s *La plaza del Diamante*  
*Gabrielle Miller, Baylor University*

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  La deconstrucción de la performatividad del género femenino en *El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaite  
*Angélica Estefanía Alcántar López, West Virginia University*

11:30 AM  Los diferentes espacios de la ciudad moderna como elementos identitarios de la mujer en *La rampa* de Carmen de Burgos  
*Clara Gago-Velasco, West Virginia University*
Transatlantic Panel. Del primer futurismo a la Edad de Plata y Homage to Federico García Lorca: La poesía hispana a principios del siglo XX
Time: 9:00 AM to 10:30 AM
Location: Patterson Hall 219
Chaired by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:00 AM  
*El Futurisme* de Gabriel Alomar y su influencia en el manifiesto *Non Serviam* de Vicente Huidobro
*Francisco Soler Babra, University of Georgia*

9:30 AM  
Illuminating Paradise: The Motif of the Moon in Vicente Aleixandre’s *Sombra del paraíso*
*Ángela Marie Acosta, Ohio State University*

10:00 AM  
Corporeal Mysticism’ in Ernestina de Champourcín’s Poetry: Analysis and Implications of a Selection of Poems from *La voz en el viento* and *Cántico Inútil*
*Sara De Blas Hernández, West Virginia University*

10:30 AM  
*Coffee Break*

11:00 AM  
A World Literature Approach to Lorca's *Diván del Tamarit*
*Travis Landry, Kenyon College*

11:30 AM  
Beyond “cante jondo”: Music as Conduit to Lorca’s Aesthetic Theory
*Patricia A. Fitzpatrick, SUNY at New Paltz*
Restituyendo la memoria: de la revalorización de productos y figuras culturales a la destrucción de emblemas ideológicos
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 206
Chaired by: Francesco Masala-Martínez, Florida Gulf Coast University
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM   The Social–Self: Autobiographical Writing in Rafael Cansinos Assens
Ángela Martín Pérez, University of Souther Indiana

10:00 AM   La frágil perpetuidad en Las esquinas del aire de Juan Manuel de Prada
Javier Sánchez, Stockton University

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   El Camino de Santiago: de sobre el terreno al aula
José M. Domínguez Búrdalo, Miami University

11:30 AM   Del descabalgamiento del General Lee a la voladura del Valle de los Caídos. Hacia una memoria comparada de la Guerra de Secesión americana y la Guerra Civil española
Diego Espina Barros, Saint Xavier University

Golden Age Theater
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Darryl William Dedelow Jr., University of Kentucky
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

9:30 AM   “Todo lo nuevo aplace”: Marvelous Deception in the Entremés
Christie Cole, Indiana University

10:00 AM   “Voyme al desván”: El lenguaje subversivo de Finea en La dama boba de Lope de Vega
Ellis Bradford & Jenna Butts, St. Norbert College

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   Re-definiendo la imagen de la cava en la historia de España a través de la comedia de Lope de Vega
Juan Manuel Ramírez Velázquez, Washington University in St. Louis

11:30 AM   Dramatic Harmonies: Musical Performance in Tirso de Molina’s El burlador de Sevilla
Ivy Howell Walters, Benedictine University, North Central College
Translation Studies

Thursday Afternoon, April 19th

Translation Studies Panel 1
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall, 228
Chaired by: Lluís Baixauli, University of Louisville
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

2:00 PM  Effective Vocabulary Acquisition Through Japanese Translation
          Kinji Ito, University of Pennsylvania

2:30 PM  Service Learning Through Translation
          Brian Bates Boisvert, SUNY at Fredonia

3:00 PM  Interpreting Interpreting: Mapping Interpreting Studies using Bibliometric Data
          Lluís Baixauli Olmos, University of Louisville

3:30 PM  Coffee Break
Friday Morning, April 20th

Translation Studies Panel 2
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 203
Chaired by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

9:00 AM   Keeping Up Ambiguity: Britten's *The Turn of the Screw* in Translation
          **Antonio Gragera, Texas State University**

9:30 AM   The Views on Arabic Translation from a Paratextual Perspective
          **Abdulaziz Aldhohayan, Kent State University**

10:00 AM  English-Spanish Translation at the Rio Grande Valley Border
          **Julia Isaac, American University**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Translating the Baroque: The Case of Sor Juana Inés de la Cruz
          **John E. Cerkey, Virginia Military Institute**

11:30 AM  Correcting History: Scribal Errors and Faulty Translations in General Alonso de León’s Expedition Diaries (1686-1690)
          **Lola Orellano Norris, Texas A&M International University**
Friday Afternoon, April 20th

Translation Studies Panel 3: Graduate Student Panel
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Commonwealth House, Room 203
Chaired by: TBD
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

2:30 PM  Domestication and Foreignization Strategies in Arabic-French Translation of the Moroccan Family Code  
Abdelaziz Khourdifi, Bouchaib Doukkali University

3:00 PM  An Analysis of the Options Taken by Translators of the Key Terms in the Spanish to English Translations of Works by Liberation Theologians  
Hubert Michael Judge, Flinders University, Australia

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  The Translation of Code-Switching in Margarita Cota-Cárdenas' Novels  
Irati Hurtado-Ruiz, University of Illinois at Urbana-Champaign

4:30 PM  The Imprint of Franco's Dictatorship in Translation into Spanish: Feigned Orality in Ross Macdonald's Work  
Clara Moreno, West Virginia University